



Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

18 AOÛT 1950.

18 AUGUSTUS 1950.

PROPOSITION DE LOI

portant création
d'un Institut des reviseurs d'entreprises.

WETSVOORSTEL

tot oprichting
van een Instituut der bedrijfsrevisoren.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Dans les développements de la proposition de loi n° 19 (1949-1950) que nous avons déposée sur le bureau de la Chambre des Représentants en novembre 1949, nous rappelions qu'une dissolution des Chambres avait interrompu les travaux de la Commission chargée d'examiner le projet de loi déposé le 3 décembre 1947 par le Gouvernement de l'époque. Ce projet de loi organisait la création d'un Institut National des Reviseurs d'Entreprises.

Nous rappelions aussi qu'entre la date du dépôt du projet de loi du Gouvernement et celle du dépôt de notre proposition, s'était produit un événement très important qui justifiait la prise en considération d'urgence et la discussion de cette proposition : le 20 septembre 1948, le Parlement avait voté la loi créant les Conseils d'Entreprises, dont les dispositions prévoient explicitement (art. 15, al. b) l'intervention d'un « reviseur d'entreprises » ayant pour fonction de vérifier l'exactitude des renseignements, rapports et documents établis par les Chefs d'Entreprise à l'intention des Conseils d'Entreprises.

Après le dépôt de notre première proposition de loi, qui a été suivi du dépôt d'une proposition de loi ayant le même objet, émanant de représentants d'un autre parti, une nouvelle Commission spéciale a entrepris l'examen des deux propositions, le Ministre des Affaires Economiques lui a soumis un projet coordonnant ces propositions et le premier projet de loi — de 1947 — du Gouvernement.

Une seconde dissolution des Chambres est venue interrompre à nouveau les travaux de cette Commission.

Si bien qu'en août 1950, il n'y a encore eu aucune discussion par la Chambre du projet déposé en 1947 et des propositions déposées en 1949. Sans doute n'est-il pas inutile de rappeler que le projet de loi de 1947 du Gouvernement découlait des travaux d'une Commission créée en 1945 par le Ministre des Affaires Economiques. Cette

In de toelichting van het wetsvoorstel n° 19 (1949-1950) dat wij in November 1949 bij het Bureau van de Kamer der Volksvertegenwoordigers hebben ingediend, brachten wij in herinnering dat een ontbinding van de Kamers de werkzaamheden had onderbroken van de Commissie belast met de behandeling van het wetsontwerp dat op 3 December 1947 door de toenmalige Regering werd ingediend. Door dit wetsontwerp werd de oprichting ingericht van het Nationaal Instituut der Bedrijfsrevisoren.

Wij herinnerden eveneens aan het feit dat zich, tussen de datum van indiening van het regeringsontwerp en die van de indiening van ons voorstel, een belangrijke gebeurtenis had voorgedaan waardoor de dringende inoverwegingneming en de bespreking van dat voorstel gewettigd werden : op 20 September 1948 had het Parlement de wet aangenomen waarbij de Bedrijfsraden worden opgericht en waarvan de bepalingen uitdrukkelijk (art. 15, lid b) de tussenkomst voorzien van een bedrijfsrevisor wiens rol bestaat in het nagaan van de juistheid van de inlichtingen, verslagen, en bescheiden die door de ondernemingshoofden ten behoeve van de Ondernemingsraden worden opgemaakt.

Na de indiening van ons eerste wetsvoorstel, dat gevolgd werd door de indiening van een wetsvoorstel met hetzelfde doel, uitgaande van vertegenwoordigers van een andere partij, vatte een nieuw bijzondere Commissie de behandeling aan van de twee voorstellen en de Minister van Economische Zaken legde haar een ontwerp voor waarbij die voorstellen en het eerste wetsontwerp — van 1947 — van de Regering werden samengeordend.

Door een tweede ontbinding van de Kamers werden de werkzaamheden van die Commissie opnieuw onderbroken.

Zodat de Kamer in Augustus 1950 nog geen enkele bespreking heeft gewijd aan het in 1947 ingediende ontwerp, noch aan de in 1949 ingediende voorstellen. Het is zeker niet overbodig er aan te herinneren dat het wetsontwerp van 1947 van de Regering een uitvloeisel was van de werkzaamheden van een Commissie die in 1945

Commission qui était composée de personnes choisies pour la connaissance qu'elles avaient du problème à résoudre, a terminé ses travaux en 1947; elle a remis au Ministre un rapport détaillé qui a été examiné et amendé par le Gouvernement de l'époque et qui a servi de base au projet de loi que ce Gouvernement a déposé très rapidement.

Nous constatons aujourd'hui, comme nous l'avons fait en 1949, que le fonctionnement harmonieux des Conseils d'Entreprises ne peut être réalisé — entre autres conditions — que si ces Conseils peuvent trouver dans un corps de réviseurs d'entreprises rationnellement constitué, les experts capables de certifier en toute indépendance et avec toute l'autorité voulue, l'exactitude et la correction des renseignements que, suivant les dispositions de la loi du 20 septembre 1948, les travailleurs sont en droit de recevoir des chefs d'entreprises.

Avec certains professionnels de la revision des comptes d'entreprises qui se sont attachés à l'étude de l'effet bien-faisant que l'organisation d'un corps de réviseurs pourrait avoir sur les rapports entre les travailleurs et les employeurs, nous constatons qu'il y a urgence à organiser l'activité professionnelle du réviseur d'entreprises; elle revêt déjà maintenant un caractère d'intérêt public qui requiert l'intervention du législateur.

* * *

Pour élaborer la présente proposition de loi, nous nous sommes, comme pour la précédente, inspirés principalement des conclusions tout à fait logiques de la Commission formée par le Gouvernement et aussi du projet gouvernemental.

Si nous avons apporté quelques modifications à notre premier texte, c'est parce que nous avons estimé devoir admettre certaines remarques qui nous ont été faites, après avoir constaté qu'elles étaient inspirées du souci de renforcer le caractère public de l'exercice des fonctions à remplir par le réviseur d'entreprises. D'autres modifications ont été apportées à notre premier texte dans le but d'élargir l'accès à la profession, sans pour cela diminuer les garanties d'indépendance et de compétence que ses membres doivent offrir.

* * *

Notre proposition se décompose en deux parties qui sont d'égale importance.

L'une se rapporte à l'organisation de la profession de réviseur d'entreprises et à son fonctionnement pendant la période normale, c'est-à-dire pendant la période qui commencera au moment où entreront dans la profession les candidats formés par le processus « normal » : des études supérieures sanctionnées par un diplôme et complétées par un stage pratique.

L'autre partie concerne la période de préparation; les dispositions qui s'y rapportent apparaissent comme « dispositions transitoires ». Les propositions que nous faisons concernant cette période transitoire sont inspirées du souci de respecter les situations acquises; elles assurent cependant un recrutement progressif, organisé de façon telle que l'entrée dans la profession reste possible pendant plusieurs années aux personnes qualifiées qui sont actuellement liées par contrat d'emploi.

Le premier recrutement ne peut pas être basé sur les revendications formulées par certains groupements professionnels. Il s'agit d'organiser une profession libérale qui,

verd opgericht door de Minister van Economische Zaken. Die Commissie, samengesteld uit personen gekozen wegens hun kennis van het op te lossen vraagstuk, besloot haar werkzaamheden in 1947; zij maakte aan de Minister een uitvoerig verslag over dat door de toenmalige Regering werd onderzocht en gewijzigd en dat als grondslag heeft gediend voor het wetsontwerp dat de Regering zeer spoedig heeft ingediend.

Wij stellen thans, evenals in 1949, vast dat de harmonische werking van de Ondernemingsraden — onder andere voorwaarden — alleen kan tot stand gebracht worden, indien die Raden in een op rationele wijze samengesteld korps van bedrijfsrevisoren de deskundigen kunnen vinden die in staat zijn om, in volle onafhankelijkheid en met het gewenste gezag, de juistheid te bekrachtigen van de inlichtingen die de arbeiders, volgens de bepalingen van de wet van 20 September 1948, gerechtigd zijn van de ondernemingshoofden te verwachten.

Samen met sommige mensen van het vak inzake de herziening van de rekeningen der ondernemingen, die zich hebben beziggehouden met de studie van de weldoende invloed die de inrichting van een revisorenkorps schijnt te hebben op de betrekkingen tussen werknemers en werkgevers, stellen wij vast dat het dringend nodig is de beroepsbedrijvigheid van de bedrijfsrevisoren in te richten; reeds nu vertoont zij een karakter van openbaar belang dat de tussenkomst van de wetgever vraagt.

* * *

Om dit wetsvoorstel op te maken hebben wij ons, zoals voor het vorige, vooral laten leiden door de zeer logische besluiten van de commissie die door de Regering werd gevormd en eveneens van het regeringsontwerp.

Indien wij in onze eerste tekst enkele wijzigingen hebben aangebracht, dan is dit omdat wij meenden sommige opmerkingen die ons werden gemaakt te moeten aannemen, nadat wij hadden vastgesteld dat zij waren ingegeven door de bezorgdheid om het openbaar karakter van de uitoefening van de door de bedrijfsrevisor uitgeoefende functiën te versterken. Andere wijzigingen werden aan onze eerste tekst gebracht, met het doel de toegang tot het beroep te verruimen, zonder daarom de waarborgen inzake onafhankelijkheid en bevoegdheid die de leden er van moeten bieden, te beperken.

* * *

Ons voorstel bestaat uit twee delen, welke beide even belangrijk zijn.

Het ene heeft betrekking op de inrichting van het beroep van bedrijfsrevisor en op de uitoefening er van tijdens de normale periode, d.w.z. tijdens de periode die aanvangt op het ogenblik dat het beroep wordt opgenomen door de kandidaten gevormd door het « normaal » proces: hogere studiën, bekrachtigd door een diploma en aangevuld door een praktische proeftijd.

Het andere deel betreft de periode van voorbereiding; de desbetreffende bepalingen komen voor als « overgangsbepalingen ». De voorstellen die wij doen betreffende die overgangperiode worden ingegeven door de bezorgdheid om de gevestigde toestanden te eerbiedigen; zij verzekeren echter een progressieve aanwerving, op zulke wijze ingericht dat de toegang tot het beroep verschillende jaren lang mogelijk blijft voor de geschoolde personen die thans door een dienstcontract zijn verbonden.

De eerste aanwerving mag niet steunen op de eisen geuit door sommige beroepsgroeperingen. Het komt er op aan één vrij beroep te organiseren dat, alhoewel niet geheel nieuw,

si elle n'est pas entièrement nouvelle, l'est tout au moins en ce qui concerne ses aspects principaux et notamment son caractère de profession orientée dans le sens de la sauvegarde de l'intérêt général.

Au surplus, on ne peut pas assimiler entièrement la « revision des comptes » à l'expertise comptable telle que l'on conçoit généralement celle-ci dans notre pays. La revision implique à la fois la vérification, l'analyse, l'interprétation des comptes, et le cas échéant, la recherche des moyens de redresser des situations peu satisfaisantes. Elle exige du reviseur de très larges connaissances théoriques et pratiques, une maturité de jugement et, surtout, une grande indépendance.

C'est pourquoi le premier recrutement — dont dépendra le niveau futur de la profession — ne peut pas être basé simplement sur le titre que porte certaines personnes. On doit, au contraire, s'attacher exclusivement aux qualités personnelles des individus et aux preuves qu'ils auront données de ces qualités dans l'exercice de leur activité professionnelle.

Le système que nous proposons s'inspire de celui qui a été appliqué lors du premier recrutement des reviseurs de banques. Il convient parfaitement au recrutement des reviseurs d'entreprises. On ne doit pas perdre de vue, en effet, que l'on se trouve en présence de l'organisation d'une profession dont on ignore encore si elle devra comprendre un nombre restreint ou un grand nombre de membres. C'est la raison pour laquelle les règles proposées contribuent à former et à maintenir pendant le temps nécessaire, une sorte de réserve de recrutement; celle-ci doit permettre à la profession de se développer sans heurts, si comme il y a lieu de le croire, les reviseurs sont appelés dans un proche avenir à exercer d'autres fonctions que celles prévues par la loi du 20 septembre 1948.

Nous avons donc prévu pour le premier recrutement une admission en deux phases.

La première sera confiée à une Commission spéciale d'agrération; elle consistera dans l'établissement d'une liste des personnes reconnues aptes à exercer les fonctions de reviseur d'entreprises. Cette Commission n'aura pas à tenir compte de ce que les candidats sont ou ne sont pas liés par contrat d'emploi au moment de leur demande d'agrération.

La seconde phase, réservée au Conseil Supérieur de l'Institut, sera l'admission proprement dite, c'est-à-dire l'entrée dans la profession des candidats agréés par la Commission d'agrération, qui satisferont aux conditions d'indépendances prévues par les dispositions de la loi.

* * *

CHAPITRE PREMIER.

Dénomination — Objet — Patrimoine.

Art. 1 et 2.

L'appellation « Institut » s'applique mieux que toute autre à l'organisme qu'il s'agit de créer. Bien que cet organisme ne soit pas appelé à devenir un établissement d'enseignement, il est destiné à jouer un rôle académique considérable. De plus, sa fonction la plus délicate et la plus importante sera d'assurer la cohésion d'un corps dont les membres seront pendant longtemps de formation hétérogène. Il devra aussi développer la jurisprudence d'où naîtra une tradition non seulement en matière de discipline et de déontologie professionnelles, mais aussi et surtout, en matière de comptabilité, de revision et de présentation des comptes. C'est

het toch is in zijn hoofdaspecten, en o.m. het feit dat het beroep streeft naar de vrijwaring van het algemeen belang.

Bovendien, mag men de « herziening der rekeningen » niet volledig gelijkstellen met het accountantsonderzoek, zoals dit in ons land over 't algemeen wordt opgevat. De herziening omvat het nazicht, de ontleding en tevens de verklaring van de rekeningen en, in gebeurlijk geval, het opzoeken van de middelen om weinig bevredigende toestanden te verhelpen. Zij eist van de revisor zeer uitgebreide theoretische en praktische kennis, rijpheid van oordeel en, vooral, een grote onafhankelijkheid.

Daarom mag de eerste aanwerving — waarvan het toekomstig peil van het beroep zal afhangen — niet zonder meer steunen op de titel die door sommige personen wordt gevoerd. Men moet zich, integendeel, uitsluitend beperken tot de persoonlijke hoedanigheden van de personen en tot de bewijzen die zij van die hoedanigheden hebben geleverd bij de uitoefening van hun beroepsbedrijvigheid.

Het door ons voorgestelde systeem wordt ingegeven door dat toegepast bij de eerste aanwerving van de bankrevisoren. Het past uitstekend voor de aanwerving der bedrijfsrevisoren. Men mag, inderdaad, niet uit het oog verliezen dat wij voor de inrichting van een beroep staan waarvan men nog niet weet of het een beperkt of een groot aantal leden moet tellen. Daarom dragen de voorgestelde regelen er toe bij om een soort van wervingsreserve te vormen en gedurende de nodige tijd te handhaven; deze moet het beroep in staat stellen zich zonder horten of stoten te ontwikkelen, indien de revisoren, zoals mag worden aangenomen, geroepen zijn om in een nabije toekomst andere functiën uit te oefenen dan deze voorzien bij de wet van 20 September 1948.

Wij hebben dus voor de eerste aanwerving een aanname in twee stadia voorzien.

Het eerste zal worden toevertrouwd aan een bijzondere aannemingscommissie; het zal bestaan in het opmaken van een lijst van de personen die geschikt worden bevonden om de functiën van bedrijfsrevisor uit te oefenen. Die Commissie zal geen rekening moeten houden met het feit of de kandidaten al dan niet, op het ogenblik van hun aanvraag tot aanneming door een dienstcontract zijn gebonden.

Het tweede stadium, voorbehouden aan de Hoge Raad van het Instituut, zal de eigenlijke aanneming uitmaken, d.w.z. het opnemen in het beroep van de kandidaten aangenomen door de aannemingscommissie en die voldoen aan de door de bepalingen van de wet voorziene voorwaarden inzake onafhankelijkheid.

* * *

EERSTE HOOFDSTUK.

Benaming — Voorwerp — Vermogen.

Art. 1 en 2.

De benaming « Instituut » past beter dan gelijk welke andere voor het op te richten organisme. Alhoewel dit organisme niet geroepen is om een onderwijsinstelling te worden, is het bestemd om een belangrijke academische rol te vervullen. Bovendien, zal zijn meest kies en meest belangrijke functie er in bestaan de samenhangende te verzekeren van een corps waarvan de leden gedurende lange tijd een verschillende vorming zullen hebben. Het zal eveneens de rechtspraak moeten ontwikkelen waaruit een traditie zal ontstaan, niet alleen in zake beroepstucht en -plichtenleer, maar eveneens en vooral inzake boekhouding, herziening en voorstelling van de rekeningen. Op dit

sur ce dernier point — le plus important — que l'Institut des Reviseurs d'Entreprises se distinguera des organisations connues sous l'appellation « Ordre » groupant les membres d'autres professions libérales: médecins, pharmaciens, avocats, etc... Il faut d'ailleurs reconnaître que ces professions possèdent une tradition déjà fort ancienne, tandis qu'il n'en existera aucune lorsque sera créé l'Institut.

Art. 3.

La gestion financière des avoirs propres de l'Institut doit être soumise à des règles précises. Il est, en outre, logique d'éviter que le patrimoine accumulé par cet organisme et qui pourra, le cas échéant, être formé en partie de dotations et subsides officiels, soit en cas de dissolution réparti entre les membres.

Art. 4.

La formation d'un corps de reviseurs d'entreprises, dont la caractéristique essentielle doit être de grouper des experts indépendants dont la compétence et l'intégrité professionnelle ont été admises, correspond à l'organisation d'une profession libérale. On doit, par conséquent, admettre que le titre de reviseur d'entreprise soit réservé uniquement à ces experts indépendants et que l'Institut soit formé exclusivement de ceux qui exercent effectivement la profession en respectant les obligations que leur impose le statut donné à celle-ci. Il est donc exclu de permettre à des reviseurs occasionnels ou amateurs de faire partie de l'Institut. De plus, les confusions doivent être évitées et la profession aussi bien que le titre doivent bénéficier d'une protection efficace, à raison des responsabilités spéciales qui s'attachent à l'exercice de la fonction.

Art. 5.

L'admission des membres doit être réservée au Conseil Supérieur de l'Institut, organe responsable de sa direction. Les inconvénients qui peuvent résulter de l'octroi d'un tel privilège au Conseil Supérieur seront corrigés par le fait que le Conseil ne sera pas formé exclusivement de membres effectifs, mais comprendra aussi des représentants des entreprises et des représentants des travailleurs.

Il faut d'ailleurs faire confiance à ceux qui, élus par leurs confrères, accepteront d'assumer la direction d'un organisme appelé à jouer dans la vie nationale un rôle parfois difficile et souvent délicat.

Art. 6.

Les conditions auxquelles sera soumise l'admission des membres méritent incontestablement une attention toute particulière.

Pour ce qui est de la nationalité, il importe de ne prononcer aucune exclusive. Peut-être se justifiera-t-il d'exiger la nationalité belge des reviseurs appelés à exercer certaines fonctions bien définies. Mais il s'agit ici de l'octroi du titre et, dans ce domaine, il ne paraît pas possible d'écarter radicalement les professionnels étrangers dont l'activité en Belgique s'exerce principalement dans des entreprises étrangères. En permettant au Conseil Supérieur d'accorder des dérogations spéciales et individuelles, on lui réserve un droit de discrimination quant à l'activité et à la nationalité des candidats.

L'âge minimum de 25 ans est justifié par le caractère particulier des responsabilités incombant aux reviseurs.

laatste punt — het belangrijkste — zal het Instituut der bedrijfsrevisoren verschillen van de organisaties die bekend zijn onder de benaming « Orde » en die de leden van andere vrije beroepen groeperen: geneesheren, apothekers, advocaten, enz. Men moet overigens toegeven dat die beroepen over een vrij oude traditie beschikken, terwijl er geen enkele zal bestaan wanneer het Instituut zal opgericht zijn.

Art. 3.

Het financieel beheer van het eigen vermogen van het Instituut moet aan nauwkeurige regelen worden onderworpen. Het is bovendien logisch te vermijden dat het door dit organisme verzamelde vermogen dat, bij voorkomend geval, kan gevormd worden door dotaties en officiële toelagen, in geval van ontbinding zou verdeeld worden onder de leden.

Art. 4.

De vorming van een corps van ondernemingsrevisoren, waarvan het hoofdkenmerk moet zijn onafhankelijke deskundigen te groeperen wier bevoegdheid en beroepseerlijkheid werden erkend, stemt overeen met de inrichting van een vrij beroep. Men moet, bijgevolg, aannemen dat de titel van ondernemingsrevisor uitsluitend zou worden voorbehouden aan die onafhankelijke deskundigen en dat het Instituut uitsluitend zou worden samengesteld uit hen die werkelijk het beroep uitoefenen met inachtneming van de verplichtingen welke het statuut aan dit beroep oplegt. Het is dus uitgesloten aan gelegenheids- of dilettantrevisoren toe te laten deel uit te maken van het Instituut. Bovendien moet elke verwarring worden vermeden, en zowel het beroep als de titel moeten doeltreffend worden beschermd, met het oog op de speciale verantwoordelijkheden eigen aan de uitoefening van de functie.

Art. 5.

De toelating van de leden worden voorbehouden aan de Hoge Raad van het Instituut, verantwoordelijk orgaan van zijn leiding. De nadelen die het gevolg zouden kunnen zijn van de toekenning van een dergelijk voorrecht aan de Hoge Raad, zullen verholpen worden door het feit dat de Hoge Raad niet uitsluitend zal samengesteld zijn uit werkende leden, maar ook uit vertegenwoordigers van de ondernemingen en van de arbeiders.

Men moet overigens vertrouwen stellen in hen die, na door hun ambtgenoten te zijn gekozen, zullen aanvaarden de leiding op zich te nemen van een organisme dat in het leven van de Natie een soms moeilijke en dikwijls kiese rol zal moeten vervullen.

Art. 6.

De voorwaarden aan welke de aanneming van de leden moet worden onderworpen verdienen onbetwistbaar onze bijzondere belangstelling.

Wat de nationaliteit betreft, is het van belang geen enkele uitsluiting te voorzien. Misschien zal het gewettigd zijn te eisen dat de revisoren die sommige welbepaalde functies zullen moeten uitoefenen, de Belgische nationaliteit bezitten. Maar hier gaat het om de toekenning van de titel en op dat gebied lijkt het niet mogelijk de vreemde beroepsaccountants, die hun bedrijvigheid in België hoofdzakelijk in vreemde ondernemingen uitoefenen, radicaal uit te sluiten. Door aan de Hoge Raad toe te laten bijzondere en individuele afwijkingen toe te staan, behoudt men hem een recht van onderscheid, wat de bedrijvigheid en de nationaliteit der kandidaten betreft.

De minimum-leeftijd van 25 jaar laat zich rechtvaardigen door de bijzondere aard van de verantwoordelijkheden welke op de revisoren rusten.

La nature et l'importance des tâches que les reviseurs seront appelés à accomplir sous leur responsabilité personnelle et aussi les répercussions considérables que pourront avoir les vérifications dont ils seront chargés (notamment en cas de refus de certifier l'exactitude des comptes) justifie que l'on n'admette dans la profession — après la fin de la période transitoire — que les porteurs d'un des diplômes dont la délivrance est régie par les dispositions des arrêtés royaux de mai et septembre 1934.

Parmi les divers programmes des établissements d'enseignement supérieur, ce sont incontestablement ceux des Ecoles et Instituts Supérieurs de Commerce reconnus qui sont susceptibles de donner aux reviseurs d'entreprises la formation théorique correspondant le mieux aux fonctions qu'ils seront appelés à remplir. Le texte de la troisième condition imposée n'exclut d'ailleurs pas les éléments qui, à cause de leur situation de fortune ou pour toute autre raison, n'auront pas pu suivre les cours des Etablissements reconnus; ces éléments pourront se présenter aux épreuves du Jury Central pendant l'accomplissement de leur stage. L'article 25 prévoit en effet qu'il suffit d'être porteur d'un diplôme d'humanités complètes pour être admis au stage. Dans ce domaine, il est souhaitable que les institutions qui, à l'heure actuelle, dispensent un enseignement du soir aux comptables et experts comptables s'organisent de façon à assurer la formation des candidats reviseurs qui se présenteront devant le Jury Central.

Au surplus, la condition imposée en matière de diplôme n'exclut pas les ingénieurs des Facultés Polytechniques, ni les Docteurs en Droit. Ceux-ci ont en effet accès à la profession s'ils possèdent un diplôme complémentaire de Licencié.

A côté de la formation théorique, on doit exiger des reviseurs qu'ils aient une certaine pratique de la révision. C'est le stage qui la leur donnera; il revêt dans la formation des candidats une importance toute particulière. Il sera organisé de façon à permettre aux candidats reviseurs d'acquérir les connaissances professionnelles indispensables et aussi, de façon à permettre aux membres de la profession — naturellement intéressés au développement de celle-ci — de s'assurer que les stagiaires possèdent les qualités morales requises pour l'exercice de la profession. Le stage sera accompli sous la surveillance d'une Commission du stage (art. 21) et l'admission sera subordonnée à la délivrance, par cette Commission, d'un certificat constatant que le stage a été accompli avec fruit. Ce système permet d'éliminer les épreuves devant le Jury, qui ne sont d'ailleurs pas toujours concluantes. Il confère à la Commission du Stage un rôle très important. Cette Commission devra, en effet, non seulement veiller à ce que le stage soit effectif et instructif, mais elle devra aussi vérifier l'appréciation que le patron aura portée sur son stagiaire à la fin du stage.

La durée du stage a été fixée à six ans au minimum (art. 28). Cette durée de six ans concerne évidemment les stagiaires qui seront admis au stage après avoir obtenu leur diplôme d'humanités complètes. Il est prévu qu'elle sera réduite de quatre ans au maximum pour les porteurs d'un des diplômes mentionnés au 3) de l'article 6. Ainsi les candidats qui auront acquis leur grade devant le Jury Central et qui auront accompli un stage de six ans ne seront pas désavantagés par rapport à ceux qui, ayant suivi pendant quatre ans les cours d'un Institut Supérieur de Commerce, verront leur stage réduit de ce fait à deux ans.

De aard en het belang van de opdrachten die de reviseurs onder hun eigen verantwoordelijkheid moeten vervullen, alsmede de aanzienlijke weerslag die de onderzoeken waarmee zij belast zijn, kunnen hebben (o.m. in geval van weigering om de juistheid van de rekeningen te bevestigen) verklaren dat tot het beroep alleen worden toegelaten — na het einde van de overgangperiode — de houders van een van de diploma's waarvan de aflevering geregeld wordt door de bepalingen van de Koninklijke besluiten van Mei en September 1934.

Onder de verschillende programma's van de inrichtingen voor hoger onderwijs zijn onbetwistbaar die van de erkende Hogere Handelsscholen en -instituten van dien aard dat zij aan de bedrijfsrevisoren de theoretische opleiding kunnen geven die het meest overeenstemt met de functiën die zij zullen moeten vervullen. Door de tekst van de derde opgelegde voorwaarde worden overigens niet de krachten geweerd die, wegens hun financiële toestand of om gelijk welke andere reden, de leergangen van de erkende Inrichtingen niet konden volgen; zij mogen zich aanmelden voor de examens van de Centrale Examencommissie, tijdens het doorlopen van hun proeftijd. Artikel 25 voorziet, inderdaad, dat het volstaat houder te zijn van een diploma van volledige humaniora om te worden toegelaten tot de proeftijd. Op dit gebied is het gewenst dat de inrichtingen die thans avondonderricht verstrekken aan de rekenplichtigen en accountants zó worden ingericht, dat zij de opleiding verzekeren van kandidaten die zich zullen aanmelden voor de Centrale Examencommissie.

Bovendien, worden noch de ingenieurs van de Polytechnische Faculteiten noch de Doctoren van de rechten door de in zake diploma voorgeschreven voorwaarde geweerd. Zij hebben inderdaad toegang tot het beroep, wanneer zij een aanvullend diploma van licentiaat bezitten.

Naast de theoretische opleiding, moet van de reviseurs worden geëist dat zij een zekere praktijk in zake revisie bezitten. Deze zal hun door de proeftijd worden verstrekt; hij is van gans bijzonder belang voor de opleiding van de kandidaten. Hij zal op zulke wijze worden ingericht dat de kandidaat-revisoren de vereiste beroepskennis kunnen opdoen en eveneens op zulke wijze dat de leden van het beroep — die natuurlijk belang hebben bij de ontwikkeling er van — kunnen nagaan of de kandidaten die de proeftijd doormaken de vereiste zedelijke hoedanigheden tot uitoefening van het beroep bezitten. De proeftijd zal worden doorgemaakt onder het toezicht van een Stagecommissie (art. 21) en de toelating wordt ondergeschikt gemaakt aan de aflevering, door die Commissie, van een getuigschrift waarin wordt vastgesteld dat de proeftijd met vrucht werd doorgemaakt. Dat stelsel laat toe de examens voor de Examencommissie uit te schakelen, die overigens niet altijd beslissend zijn. Het verleent een zeer belangrijke rol aan de Stagecommissie. Die Commissie moet, inderdaad, niet alleen er voor waken dat de proeftijd doeltreffend en leerrijk is, maar zij moet eveneens het oordeel nagaan dat de werkgever over zijn stagegedoende kandidaat op het einde van de proeftijd heeft geveld.

De duur van de proeftijd werd vastgesteld op ten minste zes jaar (art. 28). Die duur van zes jaar slaat natuurlijk op de stagegedoende kandidaten, die tot de proeftijd worden toegelaten nadat zij hun diploma van volledige humaniora hebben behaald. Er wordt voorzien dat hij wordt beperkt tot ten hoogste vier jaar voor de houders van een van de onder het 3) van artikel 6 vermelde diploma's. Aldus zullen de kandidaten die hun graad hebben behaald voor de Centrale Examencommissie en die een proeftijd van zes jaar hebben doorgemaakt niet benadeeld worden ten overstaan van hen wier proeftijd, nadat zij gedurende vier jaar de leergangen van een Hoger Handelsinstituut hadden gevolgd, ingevolge daarvan beperkt wordt tot twee jaar.

Art. 7.

Les sociétés fiduciaires, dont la plupart sont constituées sous la forme de sociétés de capitaux, ont jusqu'ici rendu des services qu'il faut reconnaître. Mais il ne peut être question qu'elles assument comme telles les fonctions réservées aux réviseurs d'entreprises. Ces fonctions ne peuvent s'exercer que sous la responsabilité personnelle des réviseurs. Si cette condition était omise, on se trouverait dans une situation identique à celle existant actuellement, qui permet à des personnes non liées par le secret professionnel de prendre connaissance des constatations faites par des professionnels tenus au respect de ce secret.

Art. 8.

On comprendra que l'indépendance doit être le premier devoir chez des experts dont l'activité consiste à vérifier les comptes d'entreprises privées. Et on ne peut pas concevoir que cette tâche délicate soit accomplie par des personnes qui seraient engagées dans les liens de subordination d'un contrat d'emploi ou de travail.

De même, une cloison absolument étanche doit séparer la gestion d'une part et le contrôle d'autre part. Les fonctions d'administrateurs, gérants ou fondés de pouvoirs, de même que toutes les fonctions impliquant des actes de gestion doivent, par conséquent, être proclamées incompatibles par leur essence même avec les fonctions de réviseur d'entreprises.

On risquerait d'enlever une grande part de la sérénité qui doit caractériser les avis formulés par les réviseurs dans l'exercice de leurs fonctions, si on leur permettait de poser des actes de gestion dans certaines entreprises alors que, dans d'autres entreprises, ils pourraient être amenés à examiner et à critiquer des actes de même nature.

On doit éviter que le réviseur se voit appelé, comme un véritable mandataire et au grand dam de son indépendance, à l'acceptation de responsabilités qui ne sont nullement de son ressort. Sa gestion l'exposerait à des actions en justice — actions fréquentes on le sait — et celles-ci, même mal fondées, compromettraient sa position en même temps qu'elles déteindraient sur la profession même.

Art. 9.

Le but de la présente proposition de loi est de donner un statut légal à la profession de réviseur d'entreprises. Il s'agit donc :

1 de créer et de protéger le titre de « Réviseur d'Entreprises » ;

2) d'organiser la profession de façon à ce qu'elle groupe uniquement les professionnels répondant à certaines conditions d'indépendance et de compétence et ayant une activité consistant en ordre principal à exécuter, pour compte de tiers, des missions de vérification et de contrôle.

Ce sont d'autres lois qui pourront — en cas de besoin — définir certaines des missions que seuls les réviseurs d'entreprises pourront assumer.

Art. 7.

Wij moeten de diensten erkennen die de administratiekantoren, waarvan de meeste opgericht zijn in de vorm van kapitaalvennootschappen tot nog toe hebben bewezen. Maar er kan geen sprake van zijn dat zij als zodanig de functies zouden op zich nemen die aan de ondernemingsrevisoren zijn voorbehouden. Die functies kunnen slechts worden uitgeoefend onder de persoonlijke verantwoordelijkheid van de revisoren. Indien die voorwaarde wordt terzijde gelaten, zou men zich in dezelfde toestand bevinden als de tegenwoordige welke aan personen die niet door het beroepsgeheim zijn gebonden, toelaat kennis te nemen van vaststellingen gedaan door beroepsaccountants die het beroepsgeheim moeten bewaren.

Art. 8.

Het valt licht te begrijpen dat onafhankelijkheid de eerste plicht moet zijn voor deskundigen wier bedrijvigheid bestaat in het nagaan van de rekeningen van private ondernemingen. Men kan zich niet indenken dat die kiese taak zou worden vervuld door personen die zouden gebonden zijn door een bedienden- of arbeidscontract.

Tevens dient een scherpe grens te worden getrokken tussen het beheer, enerzijds, en de controle, anderzijds. De functies van beheerder, zaakvoerder en gevolmachtigde, alsmede alle functies die daden van beheer onderstellen moeten derhalve uiteraard onverenigbaar worden verklaard met de functies van bedrijfsrevisor.

Men zou gevaar lopen een groot gedeelte te ontnemen van de bezadigdheid die het kenmerk moet zijn van de door de revisoren bij de uitoefening van hun functies verstrekte adviezen, indien men hun toeliet in zekere ondernemingen daden van beheer te stellen, terwijl zij in andere ondernemingen er zouden toe gebracht worden daden van dezelfde aard te onderzoeken en kritiek er op uit te oefenen.

Men dient te vermijden dat de revisor er toe zou gebracht worden, als een werkelijke lastgever en tot groot nadeel voor zijn onafhankelijkheid, verantwoordelijkheden aan te nemen die geenszins onder zijn bevoegdheid vallen. Zijn beheer zou hem blootstellen aan rechtsvorderingen — en het is bekend hoe talrijk zij voorkomen — rechtsvorderingen die, zelfs ongegrond, zijn positie en, als gevolg daarvan, het beroep zouden in het gedrang brengen.

Art. 9.

Dit wetsvoorstel heeft ten doel een wettelijk statuut te verlenen aan het beroep van bedrijfsrevisor.

Het komt er dus op aan :

1) de titel van « Bedrijfsrevisor » in te voeren en te beschermen;

2) het beroep zodanig in te richten dat het alleen de professionelen groepeerd, die zekere voorwaarden van onafhankelijkheid en bevoegdheid vervullen en die een bedrijvigheid uitoefenen die in hoofdzaak er in bestaat voor rekening van derden onderzoek- en controleopdrachten uit te oefenen.

Andere wetten zullen, desnoods, sommige van de opdrachten bepalen die alleen de bedrijfsrevisoren zullen mogen vervullen.

Art. 10.

La première partie de l'article établit le caractère essentiellement personnel de la responsabilité des réviseurs. Cette disposition doit être complétée par un texte empêchant les membres de l'Institut d'être déchargés des conséquences d'infractions ou de fautes délibérées par ceux qui auraient été les inspireurs ou les bénéficiaires de ces infractions ou de ces fautes.

Le contrat d'assurance de responsabilité civile tel qu'il est actuellement appliqué dans les pays anglo-saxons pour couvrir les professionnels (médecins, avocats, public accountants) des risques qu'ils encourent dans l'exercice de leurs fonctions est d'une toute autre nature. Le fait que l'assuré affecte régulièrement une partie de ses revenus à la couverture de ce risque démontre qu'il n'entend pas se soustraire à ses responsabilités, mais au contraire se mettre en mesure d'y faire face. Il serait souhaitable que cette pratique soit étendue aux membres de l'Institut, mais il est nécessaire de stipuler que les contrats d'assurance doivent être souscrits auprès d'une Compagnie reconnue et qu'ils doivent concerner uniquement la couverture de risques professionnels.

Art. 11.

Le droit d'association ne peut pas être refusé aux réviseurs. Au contraire, tout en proscrivant les formes de sociétés commerciales — la société civile apparaît comme la plus logique — on doit favoriser la constitution de firmes de réviseurs car c'est au sein de ces firmes que s'établira la première discipline professionnelle inspirée par la responsabilité du réviseur envers ses associés.

On doit évidemment prévoir le genre de dénomination sous laquelle les firmes de réviseurs pourront apparaître.

Au surplus, le droit de s'associer à des non-réviseurs doit être refusé aux membres de l'Institut, car il importe de ne pas atténuer l'indispensable solidarité des associés quant à leur responsabilité envers les tiers.

Mais on doit tenir compte de l'existence en Belgique de firmes étrangères formées d'experts indépendants dont le maintien en Belgique se justifie puisque la plupart de ces firmes exercent des contrôles dans les filiales de sociétés étrangères pour compte de leur maison-mère. Ces firmes appliquent d'ailleurs, depuis longtemps déjà, les principes qu'il est proposé d'introduire en Belgique à la faveur de la création de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises.

Art. 12.

Par leurs fonctions les réviseurs prendront connaissance d'éléments extrêmement confidentiels se rapportant à des comptes personnels et au fonctionnement des entreprises. Il est donc naturel que leur soit imposée de la façon la plus formelle l'obligation de respecter le secret professionnel. Cette obligation doit s'étendre aussi aux stagiaires et au personnel employé le cas échéant par les réviseurs. Les tiers qui feront appel aux services de membres de l'Institut sont en droit d'exiger, à ce sujet, le maximum de garanties.

L'article 35 prévoit l'application de peines sévères en cas de violation du secret professionnel.

Art. 10.

Het eerste deel van het artikel stelt het wezenlijk persoonlijk karakter van de verantwoordelijkheid der revisoren vast. Die bepaling moet worden aangevuld door een tekst bestemd om te verhinderen dat de leden van het Instituut zouden ontheven worden van de gevolgen van een inbreuk of een opzettelijke fout door hen die deze inbreuk of deze fout zouden ingegeven hebben of er door begunstigd werden.

Het verzekeringscontract van burgerlijke aansprakelijkheid, zoals het thans in de Angelsaksische landen wordt toegepast om de beroepsmensen (geneesheren, advocaten, public accountants) te beschermen tegen de risico's die zij bij de uitoefening van hun beroep oplopen is van geheel andere aard. Het feit dat de verzekerde regelmatig een gedeelte van zijn inkomsten aanwendt tot dekking van die risico's bewijst dat hij zich niet aan zijn verantwoordelijkheden wil onttrekken maar zich integendeel in staat wil stellen het hoofd er aan te bieden. Het zou gewenst zijn die handelwijze uit te breiden tot de leden van het Instituut, doch er moet bepaald worden dat de verzekeringscontracten moeten aangegaan worden bij een erkende verzekeringsmaatschappij en dat zij uitsluitend moeten slaan op de dekking van beroepsrisico's.

Art. 11.

Het recht tot vereniging mag niet aan de revisoren worden geweigerd. Integendeel, alhoewel de vormen der handelsvennootschappen — waarvan de burgerlijke vennootschap de meest logische schijnt — dienen geweerd, moet men de oprichting van firma's van revisoren in de hand werken, want het is in die firma's dat de eerste beroepstucht, ingegeven door de verantwoordelijkheid van de revisor ten overstaan van zijn vennoten, zal ontstaan.

Men moet eveneens de aard der benaming voorzien onder welke de firma's van revisoren mogen voorkomen.

Bovendien, moet het recht om samen te werken met niet-revisoren aan de leden van het Instituut worden ontzegd, want de onontbeerlijke solidariteit der vennoten ten opzichte van hun verantwoordelijkheid tegenover derden mag niet worden verzwakt.

Men moet echter rekening houden met het bestaan in België van vreemde, uit onafhankelijke deskundigen samengestelde firma's en waarvan het behoud in België gewettigd is, vermits de meeste van die firma's controle uitoefenen in de bijkantoren van vreemde vennootschappen voor rekening van hun hoofdzetel. Die firma's passen trouwens reeds sedert lang de beginselen toe waarvan de invoering in België naar aanleiding van de oprichting van het Instituut wordt voorgesteld.

Art. 12.

De revisoren zullen door hun ambt zelf, kennis krijgen van gegevens van uiterst vertrouwelijke aard, welke verband houden met persoonlijke rekeningen en met de werking van de ondernemingen. Een uiterst strenge verplichting tot het bewaren van het beroepsgeheim dient hun dan ook opgelegd. Ook de stagedoenden en het eventueel door de revisoren in dienst genomen personeel zijn aan bedoelde verplichting onderworpen. De derden die aanspraak zullen maken op de dienstverstrekkings van de leden van het Instituut zijn er toe gerechtigd, in dit verband de meeste waarborgen te eisen.

Bij artikel 35 wordt de toepassing van strenge strafbepalingen voorzien in geval van schending van het beroepsgeheim.

CHAPITRE III.

Gestion et fonctionnement de l'Institut.

Le fonctionnement de l'Institut ne pourra être assuré que par des règlements préparés avec le plus grand soin. Les principaux de ceux-ci sont énumérés à l'article 38. C'est au Conseil Supérieur qu'incombera la tâche ardue de les élaborer. Par la suite, les premiers textes acceptés ne pourront être modifiés ou complétés que par les membres de l'Institut réunis en assemblée générale. Cependant, comme l'Institut revêtira, sous certains aspects, le caractère d'un établissement public — cela découle de la nature semi-publique des fonctions qu'assumeront les reviseurs — il est rationnel que les règlements ne deviennent définitifs qu'après avoir reçu l'approbation d'une instance supérieure à la profession (l'exécutif), instance qui recueillera des explications et des avis et, si nécessaire, introduira les points de vue de l'intérêt général.

Pour ce qui est de la décentralisation de l'Institut son principe doit être posé dès sa création. Il est toutefois souhaitable que ce principe ne soit appliqué que lorsque l'Institut aura pu s'organiser et établir substantiellement ses traditions. Une décentralisation au début de la période d'installation aboutirait inéluctablement à créer de la confusion et de l'à peu près.

C'est à l'assemblée générale que revient le pouvoir de prendre les décisions dans le cadre de la loi organique.

Il ne serait pas raisonnable cependant d'envisager la réunion d'une assemblée générale immédiatement après la constitution de l'Institut. Des conditions spéciales existeront en effet au commencement de l'existence de cet organisme, du fait que les premiers membres recrutés dans les milieux très divers, n'auront sans doute pas encore une idée très nette de l'œuvre à accomplir. Il est certain en outre que la constitution immédiate de l'assemblée générale conduirait à des discussions sans fin, ce qui ne manquerait pas de nuire gravement au prestige de l'Institut et à l'autorité de ses membres.

C'est pourquoi les dispositions transitoires (Chap. VIII) prévoient que pendant les trois premières années les attributions de l'assemblée générale seront exercées par le conseil supérieur. On peut espérer qu'à l'expiration de ce délai la profession aura atteint le degré souhaitable d'homogénéité permettant à l'assemblée d'exercer ses pouvoirs en toute sérénité.

La question de la composition du conseil supérieur est d'une importance capitale. Ce conseil doit en effet assurer la direction de l'Institut. Pendant les trois premières années, il doit exercer les attributions de l'assemblée générale. Il est donc logique qu'il soit composé dès l'origine et en majeure partie, de personnes exerçant la profession de reviseur à titre de professionnels indépendants (art. 40).

Mais dans l'intérêt même de la profession et pour assurer une collaboration positive entre les reviseurs professionnels d'une part, et de l'autre, le patronat et les travailleurs, il est hautement désirable d'introduire dans le conseil, en nombre égal, des représentants des organisations syndicales de travailleurs et des représentants des associations patronales.

Ainsi, ouvriers (et employés) et patrons pourront juger par leurs délégations respectives, des principes de la

HOOFDSTUK III.

Beheer en werking van het Instituut.

De werking van het Instituut zal alleen worden bepaald door reglementen, welke met de grootste zorg opgemaakt werden. De voornaamste er van worden in artikel 38 opgesomd. Aan de Hoge Raad komt de zware taak toe ze uit te werken. In het vervolg kunnen de eerst aangenomen teksten slechts gewijzigd of aangevuld worden door de in algemene vergadering bijeengekomen leden van het Instituut. Daar het Instituut nochtans, uit sommige oogpunten, het karakter van een publiekrechtelijk orgaan moet aannemen, wat trouwens voortvloeit uit de semi-openbare aard van het ambt, dat de revisoren bekleden, is het dan ook redelijk, dat de reglementen pas definitief worden, na goedkeuring vanwege een instantie die hoger staat dan het beroep (de uitvoerende macht) en die uitleg en advies inwint, om, zo nodig, de standpunten van het algemeen belang te laten gelden.

Wat de decentralisatie van het Instituut betreft, deze moet worden gevestigd, van af de inrichting er van. Het is echter wenselijk, dat dit beginsel zou worden toegepast, eerst wanneer het Instituut het inrichtingsstadium zal voorbij zijn en wanneer de tradities er van stevig gevestigd zullen zijn. In het begin van de overgangperiode zou de decentralisatie onvermijdelijk tot verwarring leiden.

Aan de algemene vergadering komt de uitoefening van de macht toe, ten overstaan van de beslissingen die genomen moeten worden in het raam van de organieke wet.

Het ware nochtans niet redelijk de bijeenkomst van een algemene vergadering onmiddellijk na de oprichting van het Instituut in beschouwing te nemen. Heel bijzondere omstandigheden, zullen inderdaad in het begin van het bestaan van het Instituut heersen, want de eerste leden er van, die in zeer uiteenlopende kringen zullen worden aangeworven, zullen waarschijnlijk nog geen duidelijk denkbeeld hebben over het werk dat moet verricht worden. Anderdeels staat het vast, dat de onmiddellijke samenstelling van de algemene vergadering tot eindeloze besprekingen aanleiding zou geven, wat onvermijdelijk aan het aanzien van het Instituut en aan het gezag van zijn leden veel nadeel zou berokkenen.

In de overgangsbepalingen (Hoofdst. VIII) wordt voorzien dat de bevoegdheden van de algemene vergadering door de Hoge Raad zullen uitgeoefend worden gedurende de eerste drie jaren. Men kan verwachten dat, na dit tijdstip, het beroep genoeg homogeniteit zal hebben verworven, om aan de algemene vergadering de mogelijkheid te geven, haar bevoegdheden ongestoord en onbevangen uit te oefenen.

Het vraagstuk van de samenstelling van de Hoge Raad is van alleruiterste belang. Bedoelde Raad moet inderdaad de leiding van het Instituut verzekeren. Gedurende de eerste drie jaar moet hij de bevoegdheden van de algemene vergadering uitoefenen. Het is dan ook logisch dat het grotendeels, en van de aanvang af, uit personen zou bestaan die het beroep van revisor uitoefenen als zelfstandige beroepsrevisoren (art. 40).

In het belang zelf van het beroep, en om een positieve samenwerking te verzekeren tussen, eensdeels, de beroepsrevisoren en, anderdeels, de werkgevers en de werknemers, is het nochtans ten zeerste gewenst, in de Raad een gelijk aantal vertegenwoordigers van de syndicale arbeidersorganisaties en van de werkgeversverenigingen op te nemen.

De loonarbeiders (en de bedienden) en de werkgevers zullen aldus door hun afzonderlijke afvaardigingen de

revision, de son organisation, de ses disciplines et de son esprit. Ils seront, en outre, mis en mesure de s'assurer de l'impartialité de ses tendances professionnelles. On pourra de la sorte atténuer et peut-être supprimer certaines suspicions qui pourraient exister dans les milieux patronaux ou chez les travailleurs et parer — notamment au sein des Conseils Professionnels et des Conseils d'Entreprises — à certains vetos de principes qui, en fait, ne résisteraient pas à l'examen.

Bien plus, en participant à l'admission des membres de l'Institut lorsque la période transitoire aura pris fin, les délégués des patrons et des travailleurs auront l'occasion de faire valoir les points de vue de leurs commettants.

Enfin — élément important — la présence de ces délégués dans le Conseil Supérieur, soulignera le caractère social de la revision.

* * *

Le Président et le Vice-président de l'Institut devront être choisis parmi ses membres. Ils seront nécessairement des professionnels qui auront à gérer leur propre cabinet de revision. Ils ne pourront donc pas consacrer tout leur temps à leurs fonctions de direction de l'Institut, d'autant plus que leurs fonctions seront gratuites (art. 23). Il est donc logique qu'ils soient nommés pour un terme de cinq ans (art. 16) car ils ne pourront s'adapter à leurs fonctions en un jour et il faut éviter qu'ils doivent les abandonner avant d'avoir donné leur mesure.

Il est prévu que la nomination du Président, du Vice-Président et des Secrétaires se fera par arrêté royal. Ce mode de nomination se justifie par le caractère public de la nouvelle institution, qui justifie une intervention modérée du pouvoir exécutif. Cette intervention doit d'ailleurs contribuer à élever le standing de la profession; de plus, elle rappellera à ses membres aussi bien la nature que l'importance de leur rôle.

Pour ce qui est du nombre des membres du Conseil Supérieur, il a été déterminé en tenant compte de la nécessité d'une représentation des diverses régions du pays.

CHAPITRE IV.

De la formation professionnelle des reviseurs d'entreprises.

Les constatations faites depuis longtemps, aussi bien en Belgique qu'à l'étranger, démontrent que la formation des candidats à une profession du genre de la revision d'entreprises n'est complète que si elle comprend l'accomplissement d'un stage sous la direction des professionnels exerçant l'activité de reviseur.

Le stage des candidats reviseurs d'entreprises fera l'objet d'un règlement spécial dans lequel seront précisés notamment les devoirs moraux et la responsabilité du patron vis-à-vis du stagiaire. Ce règlement devra être conçu de façon à éviter que le stage soit déformé et que le stagiaire fasse figure d'employé. Il devra prévoir également sous quelles conditions les reviseurs pourront assumer la tâche de former des stagiaires. On doit souhaiter à ce sujet que cette tâche soit réservée uniquement aux professionnels

principes kunnen beoordelen van de accountancy, van de inrichting, de gedragsregels en de geest er van. Zij zullen daarenboven de mogelijkheid hebben, zich van de onpartijdigheid van de beroepsstrekkingen er van te verzekeren. Aldus zal men zekere verdenkingen, die in de werkgeverskringen of onder de werknemers mochten bestaan, doen verzwakken, of misschien zelfs doen verdwijnen, en, onder meer in de schoot van de Beroeps- en Ondernemingsraden, zekere principiële veto's vermijden, die feitelijk na onderzoek onverdedigbaar zouden blijken.

Wat meer is, de afgevaardigden van de werknemers, die na afloop van de overgangperiode aan de opnemings van de bedrijfsrevisoren zullen deelnemen, zullen dan de gelegenheid hebben, de standpunten van hun opdrachtgevers te laten gelden.

Ten slotte, het belangrijk element, de aanwezigheid van deze afgevaardigden in de Hoge Raad, zal het sociaal karakter van de revisie doen uitkomen.

* * *

De voorzitter en de ondervoorzitter van het Instituut zullen onder de leden moeten worden gekozen. Zij moeten beroepsdeskundigen zijn die hun eigen revisiekantoor zullen moeten beheren. Zij zullen dus niet in de mogelijkheid verkeren zich ten volle aan hun ambtsbezigheden als Bestuurder van het Instituut kunnen toewijden, te meer daar dit ambt onbezoldigd is (art. 23). Het is bijgevolg logisch dat zij voor een termijn van vijf jaar zouden benoemd worden (art. 16) daar zij er zich niet in een dag aan zullen kunnen gewennen en daar dient vermeden dat zij ze zouden moeten verlaten vooraleer zij blijk hebben kunnen geven van hun bekwaamheid.

Er wordt voorzien dat de benoeming van de voorzitter, van de ondervoorzitter en van de secretarissen bij Koninklijk besluit zal geschieden. Deze benoemingswijze wordt gerechtvaardigd door het aan de nieuwe organisatie verbonden karakter van openbare instelling, dat een gematigde inmenging vanwege de uitvoerende macht rechtvaardigt. Deze inmenging moet overigens het peil van het beroep helpen verhogen; bovendien zal zij haar leden herinneren zowel aan de aard als aan de betekenis van hun taak.

Wat het aantal leden van de Hoge Raad betreft, werd dit vastgesteld met inachtneming van de noodzakelijkheid dat de verscheidene gewesten van het land vertegenwoordigd zijn.

HOOFDSTUK IV.

Beroepsopleiding der bedrijfsrevisoren.

De vaststellingen, die sedert lang zowel in België als in het buitenland gedaan werden, tonen aan dat de opleiding van de kandidaten tot een beroep zoals de bedrijfsrevisie slechts volledig is, wanneer zij het afleggen van een stage onder leiding van als revisoren werkzaam zijnde deskundigen omvat.

De stage van de kandidaten-bedrijfsrevisor zal het voorwerp uitmaken van een bijzonder reglement waarbij de morele plichten en de verantwoordelijkheid van de werkgever tegenover de stagedoende zullen worden bepaald. Dat reglement zal zodanig moeten worden opgevat dat de stage niet zijn ware zin verliest en de stagedoende niet voor een bediende gehouden wordt. Eveneens zal moeten worden voorzien onder welke voorwaarden de revisoren de opdracht zullen kunnen waarnemen om stagedoenden

qui pourront justifier d'une large expérience et d'une clientèle suffisante.

Il est prévu que l'organisation du stage et sa surveillance, seront confiées à une Commission spéciale formée au sein de l'Institut. Etant donné que l'action de cette commission sera capitale, sa composition devra être étudiée avec grand soin.

Il est également prévu que le stage sera rémunéré. Il n'est en effet plus possible, à notre époque, d'envisager un stage gratuit. Mais on doit éviter que le stagiaire, candidat à l'exercice d'une profession libérale, perçoive une rémunération assimilable à un appointement auquel s'attache le bénéfice de l'application des lois sociales (pension, allocations, etc...).

C'est pourquoi la création d'une Caisse Centrale du Stage a été prévue. Son rôle sera de verser aux stagiaires qui en auront besoin, une indemnité destinée à assurer leur existence. Cette attribution, qui sera faite suivant accord préalable entre la Caisse, le patron et le stagiaire permettra d'écarter tout versement direct du patron au stagiaire. La Caisse du stage devra être alimentée par des versements imposés aux membres et par des subsides dans lesquels les pouvoirs publics devraient intervenir. Il paraît souhaitable que la Caisse du stage puisse attribuer également des bourses, des prêts d'honneur et des récompenses à certains stagiaires.

Ainsi qu'il a été mentionné dans le commentaire de l'article 6, ci-dessus, le soin de vérifier si le stage a été accompli avec fruit sera confié à la Commission du stage; elle devra donc disposer des moyens d'exercer sa mission. Ces moyens pourront être déterminés par le Règlement du stage, mais il est utile de prévoir dans la loi organique, parmi les conditions d'admission en qualité de membres (art. 6, 4°), que les candidats devront produire un certificat émanant de la Commission du stage, constatant que le stage a été accompli avec fruit.

CHAPITRE V.

De la discipline professionnelle.

La procédure instituée en matière de discipline correspond au caractère particulier des fonctions que les reviseurs sont appelés à remplir.

Pour ce qui est de l'appel des sentences des Conseils de Discipline, il se justifie de le porter devant le Conseil Supérieur qui, dans ce cas, devra être présidé par un magistrat.

CHAPITRE VI.

Du budget de l'Institut.

Les recettes principales de l'Institut doivent normalement provenir des cotisations de ses membres. On doit cependant prévoir que la mise en route et l'installation d'un organisme de l'espèce nécessitera une dotation initiale assez importante, des pouvoirs publics et aussi des associations patronales.

op te leiden. In dit verband is het gewenst die taak alleen aan beroepsaccountants voor te behouden, welke het bewijs kunnen leveren van ruime ervaring samen met een voldoende clientèle.

Er wordt voorzien dat de inrichting van de stage en het toezicht er op aan een in de schoot van het Instituut samengestelde bijzondere Commissie worden toevertrouwd. Daar het optreden van de commissie van overwegend belang is, moet de samenstelling er van met de uiterste zorg in studie worden genomen.

Er wordt insgelijks voorzien dat de stage bezoldigd zal zijn. Thans is immers een kosteloze stage niet meer denkbaar. Maar er moet belet worden dat de stagedoende, die candidaat is voor de beoefening van een vrij beroep, een bezoldiging zou ontvangen, welke zou kunnen gelijkgesteld worden met een wedde, waaraan de voordelen van de sociale wetten verbonden zijn (pensioen, toelagen, enz.).

Derhalve werd de oprichting van een Centrale Stagekas voorzien. Zij stort aan de stagedoenden, die ze mochten nodig hebben, een vergoeding welke hun bestaan zal verzekeren. Bedoelde toekenning in voorafgaandelijk gemeen overleg tussen de Kas, de werkgever en de stagedoende, maakt het mogelijk elke rechtstreekse storting van de werkgever aan de stagedoende uit te schakelen. De Stagekas moet worden gestijfd door aan de leden opgelegde bijdragen en door toelagen, waarin de openbare besturen zouden moeten tussenkomen. Het lijkt gewenst dat de Stagekas ook beurzen, ere-leningen en beloningen aan sommige stagedoenden zou kunnen verlenen.

Zoals hoger in de commentaar van artikel 6 werd aangestipt, heeft de Stagecommissie opdracht om na te zien of de stage met vrucht werd afgelegd; zij moet dus over de nodige middelen beschikken om die opdracht te vervullen. Bedoelde middelen zullen door het Stagereglement kunnen worden vastgesteld, maar onder de voorwaarden van aanneming als lid (art. 6-4°) is het nuttig in de inrichtingswet te bepalen dat de kandidaten een getuigschrift uitgaande van de Stagecommissie zullen moeten overleggen, waaruit blijkt dat de stage met vrucht werd afgelegd.

HOOFDSTUK V.

Beroepstucht.

De rechtspleging, die in zake beroepstucht wordt ingesteld, stemt overeen met het bijzonder karakter van het ambt, dat de revisoren geroepen zijn te bekleden.

Wat het beroep betreft tegen de beslissingen der tuchtraden, is het gewettigd het bij de Hoge Raad aanhangig te maken, welke in dit geval moet worden voorgezeten door een magistraat.

HOOFDSTUK VI.

Begroting van het Instituut.

De voornaamste ontvangsten van het Instituut moeten normaal voortvloeien uit de bijdragen van de leden. Er moet evenwel worden voorzien dat het in werking zetten en de inrichting van dergelijk organisme een vrij hoge aanvankelijke toelage nodig hebben vanwege de openbare besturen, alsmede de werkgeversverenigingen.

CHAPITRE VIII.

Dispositions transitoires.

Désignation des membres du premier Conseil Supérieur.

Elle ne peut reposer que sur des critères précis, tant au point de vue de l'indépendance que de l'expérience professionnelle. Le premier Conseil Supérieur aura à assumer des responsabilités particulièrement lourdes et délicates pendant la période d'organisation. Les professionnels, qui en formeront la majeure partie, devront être choisis avec beaucoup de soin parmi ceux qui, ayant une assez longue expérience de l'exercice d'une profession libérale, connaîtront les disciplines qu'exige cet exercice.

Admission des premiers membres.

Pendant la période transitoire, le recrutement devra être organisé de façon large et impartiale. L'accès à la profession devra être permis à toutes les personnes qui pourront justifier d'une expérience suffisante de l'organisation des affaires, de leur fonctionnement, des comptes des entreprises, de leur contrôle et de leur interprétation. Il s'est avéré impossible de déterminer des conditions d'admission idéales. Tout en cette matière sera donc question de mesure.

Le rôle qui sera confié à la Commission d'agrération sera très important pour l'avenir même de l'Institut. Il faudra, par conséquent, qu'elle soit composée de personnes ayant une notion exacte du fonctionnement futur de l'Institut. C'est pourquoi son Président et son Vice-Président doivent en faire partie. Elle devra comprendre aussi des compétences en matière d'appréciation de la valeur des candidats. Il est donc tout indiqué que l'on fasse appel à des professeurs de l'enseignement commercial supérieur auxquels se joindront un nombre égal de professionnels indépendants parmi lesquels devraient logiquement figurer des professeurs de l'enseignement technique choisis dans le personnel enseignant des écoles où sont formés les experts-comptables.

Ainsi qu'il a été exposé à la fin de la première partie de ces développements, l'agrération devrait se faire sur la seule base des aptitudes des candidats, sans tenir compte du fait qu'ils satisfont ou non aux conditions d'indépendance imposées aux membres de l'Institut (art. 8).

L'agrération sera distincte de l'admission proprement dite. Cette dernière — et c'est tout à fait normal — sera réservée au Conseil Supérieur, responsable du fonctionnement et de la réputation de l'Institut.

L'agrération ne sera valable que pour un an et sera renouvelable jusqu'au moment où la Commission d'Agrération ou le Conseil Supérieur — lorsque la Commission d'Agrération aura cessé de fonctionner — constatera que le recrutement par la voie normale (stage pendant ou après les études) est suffisant. La liste des candidats agréés, qui ne sont pas entrés dans la profession, sera alors supprimée, comme on l'a fait pour les candidats réviseurs de banques, lorsque l'exercice du contrôle des banques a été assuré.

Sans doute un recrutement exceptionnel est-il nécessaire pour former le premier corps de réviseurs. Mais puisque la loi prévoit et organise la formation des générations futures de réviseurs, on doit éviter soigneusement de prolonger ce recrutement exceptionnel au delà d'une durée raisonnable. On risquerait de compromettre le développement logique de la profession, car les jeunes éléments hésiteraient à y entrer s'ils avaient à craindre qu'à un moment donné on y fasse

HOOFDSTUK VIII.

Overgangsbepalingen.

Aanwijzing van de leden van de eerste Hoge Raad.

Die mag slechts op nauwgezette maatstaven worden gegrond, zowel op het gebied van de onafhankelijkheid als van de beroepservaring. De eerste Hoge Raad zal een verantwoordelijkheid op zich moeten laden, die in de inrichtingsperiode bijzonder kies en zwaar te dragen is. De beroepsaccountants, die er het grootste deel van zullen uitmaken, moeten zeer zorgvuldig worden gekozen uit hen, die, ingevolge een vrij lange ondervinding van de uitoefening van een vrij beroep, vertrouwd zijn geraakt met de tucht die door bedoelde uitoefening vereist is.

Opneming van de eerste leden.

Tijdens de overgangperiode moet de werving op een brede schaal en onpartijdig worden georganiseerd. De toegang tot het beroep moet worden toegestaan aan alle personen die het bewijs kunnen leveren van een voldoende ervaring in zake organisatie en werking van de ondernemingen, rekeningen er van, toezicht op die rekeningen en interpretatie er van. Het is onmogelijk gebleken ideale opnemingsvoorwaarden vast te stellen. Op zulk gebied komt alles dus op een kwestie van wijs beraad neer.

De rol van de Aannemingscommissie is zeer belangrijk voor het verdere bestaan van het Instituut. Derhalve moet zij uit personen worden samengesteld die een juist begrip hebben van de toekomstige werking van het Instituut. Daarom moeten de Voorzitter en de Ondervoorzitter er deel van uitmaken. Zij zal ook personen moeten bevatten, die op de hoogte zijn inzake erkenning van de waarde van de kandidaten. Het is dan ook geboden beroep te doen op leraars van het hoger handelsonderwijs evenals op een gelijk aantal zelfstandige beroepsaccountants, onder dewelke leraars van het technisch onderwijs, gekozen uit het onderwijzend personeel van de scholen, waarin de accountants worden opgeleid, logisch hun plaats zouden moeten vinden.

Zoals op het einde van het eerste deel van die toelichting werd uiteengezet, zou de aanneming moeten geschieden alleen op grondslag van de bekwaamheid van de kandidaten, zonder het feit in acht te nemen, of ze al dan niet aan de vereisten voldoen, die aan de leden van het Instituut zijn opgelegd (art. 8).

De aanneming verschilt van de eigenlijke erkenning. Laatstbedoelde zal — en dit is volkomen normaal — aan de Hoge Raad worden voorbehouden, die verantwoordelijk is voor de werking en de goede naam van het Instituut.

De aanneming geldt slechts voor één jaar en zij is hernieuwbaar tot op het ogenblik waarop de Aannemingscommissie of de Hoge Raad — wanneer de Aannemingscommissie zal hebben opgehouden te werken — vaststelt dat de werving langs de normale weg (stage tijdens of na de studiejaren) voldoende blijkt. De lijst van de aangenomen kandidaten die de loopbaan niet kozen, zal dan wegvallen, zoals geschiedde voor de kandidaten-bankrevisor, toen de uitoefening van de controle op de banken werd verzekerd.

Een uitzonderlijke werving is ongetwijfeld noodzakelijk om de eerste kern van revisoren samen te stellen. Daar de wet echter de opleiding van de toekomstige revisoren voorziet en inricht, moet men er zorg voor dragen te vermijden dat bedoelde uitzonderlijke werving langer zou duren dan redelijk is. De logische ontwikkeling van het beroep zou daardoor in het gedrang worden gesteld, want de jonge krachten zouden aarzelen de loopbaan te kiezen, moesten

entrer ou on y laisse entrer des candidats agréés depuis longtemps, qui auraient prudemment attendu dans la coulisse le moment où la profession offrira toutes les garanties de sécurité, en ce qui concerne notamment les revenus.

Par contre, au début de l'existence de l'Institut, on ne peut raisonnablement exiger de professionnels liés par un contrat d'emploi qu'ils abandonnent leur situation pour courir tous les risques que comporte l'exercice d'une profession libérale. Il est nécessaire de permettre à ces personnes de se rendre compte d'abord des possibilités qu'offre la profession. Le Conseil Supérieur pourra donc (art. 42) accorder des dérogations, limitées dans le temps, aux dispositions de la loi et des règlements interdisant aux réviseurs d'entreprises certaines activités ou fonctions réputées incompatibles avec la profession.

C'est au Conseil Supérieur qu'il appartiendra d'accorder de telles dérogations. Celles-ci seront personnelles et motivées. On doit recommander qu'il en soit fait un usage très prudent car l'autorité et la réputation du corps des réviseurs seraient considérablement réduites s'il comprenait un trop grand nombre de semi-indépendants et si cette situation se prolongeait.

zij vrezen dat men op een bepaald ogenblik de toegang tot het beroep zou verlenen aan kandidaten die al lang zijn aangenomen en die voorzichtig achter de schermen hebben gewacht tot op het ogenblik waarop het beroep alle waarborgen biedt in verband met de zekerheid, o.m. met de inkomsten.

In het begin van het bestaan van het Instituut is het daarentegen niet redelijk van beroepsmensen, die door dienstcontract met ondernemingen zijn verbonden, te eisen dat zij hun bediening zouden verlaten om het risico over te nemen, dat gepaard gaat met de uitoefening van een vrij beroep. Bedoelde personen moeten noodzakelijk kunnen inzien welke mogelijkheden het beroep biedt. De Hoge Raad zal alsdan (art. 42) in de tijd beperkte afwijkingen kunnen toestaan van de wets- en reglementsbepalingen waarbij aan de ondernemingsrevisors wordt verboden sommige werkzaamheden uit te oefenen die als onverenigbaar met het beroep worden geacht.

Aan de Hoge Raad zal dus de opdracht worden toevertrouwd om dergelijke afwijkingen toe te staan. Die afwijkingen zullen met redenen omkleed en persoonlijk zijn. Het is geraden er een zeer omzichtig gebruik van te maken, want het gezag en de faam van het korps der réviseurs zouden aanzienlijk worden aangetast ingeval het een te groot aantal van halfzelfstandigen zou tellen en dergelijke toestand zou voortduren.

E. LEBURTON.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE PREMIER.

Dénomination — Objet — Patrimoine.

Article premier.

Il est créé un Institut des Réviseurs d'Entreprises jouissant de la personnalité civile. Le siège de l'Institut est fixé à Bruxelles ou dans une commune limitrophe.

Art. 2.

L'Institut a pour objet :

a) de veiller à la formation et d'assurer l'organisation permanente d'un corps de spécialistes capables de remplir les fonctions de réviseur d'entreprises, telles qu'elles sont définies à l'article 10, avec toutes les garanties requises au point de vue de la compétence, de l'indépendance et de la probité professionnelle;

b) de soutenir et de développer l'activité professionnelle de ses membres et de défendre leurs intérêts professionnels.

Art. 3.

L'Institut ne peut posséder en propriété ou autrement d'autres immeubles que ceux nécessaires à son fonctionnement.

En dehors de ces investissements, il ne peut affecter ses disponibilités qu'à l'achat de Fonds d'Etat belges ou d'autres valeurs mobilières jouissant, quant au capital et à l'intérêt, de la garantie de l'Etat.

Le patrimoine de l'Institut ne peut, en aucune circon-

WETSVOORSTEL

EERSTE HOOFDSTUK.

Benaming — Voorwerp — Vermogen.

Eerste artikel.

Er wordt een Instituut der Bedrijfsrevisoren opgericht, bekleed met rechtspersoonlijkheid. De zetel van het Instituut is gevestigd te Brussel of in een randgemeente.

Art. 2.

Het Instituut heeft ten doel :

a) te waken op de vorming en de bestendige organisatie te verzekeren van een korps specialisten die bekwaam zijn de functies van de ondernemingsrevisor te vervullen, zoals deze bepaald worden in artikel 10, met al de vereiste waarborgen in het opzicht van bevoegdheid, onafhankelijkheid en beroepseerlijkheid;

b) de beroepswerkzaamheden van zijn leden te steunen en te bevorderen en hun beroepsbelangen te verdedigen.

Art. 3.

Het Instituut kan in eigendom of op andere wijze geen andere onroerende goederen bezitten dan deze die tot de uitoefening van zijn werking nodig zijn.

Buiten deze beleggingen mag het zijn beschikbare gelden slechts aan de aankoop van Belgische Staatsfondsen of van andere effecten besteden, waarvan het kapitaal en de rente door de Staat gewaarborgd worden.

Het vermogen van het Instituut mag in geen enkel geval

stance, être réparti entre les membres de l'Institut ou leurs ayants droit. En cas de dissolution de l'Institut, son patrimoine est dévolu à l'Etat.

CHAPITRE II.

Des membres, de leurs droits et obligations.

Art. 4.

L'Institut est formé de membres effectifs qui seuls peuvent porter le titre de réviseurs d'entreprises.

Les membres paient une cotisation annuelle dont le montant est fixé par l'Assemblée générale et dont les modalités de versement sont fixées par le règlement d'Ordre intérieur.

La liste des membres effectifs est arrêtée le 31 décembre de chaque année et publiée au *Moniteur Belge* avant le 31 mars de l'année suivante par les soins du Conseil Supérieur. Elle mentionne, pour chaque membre, l'année de son inscription au rôle des réviseurs et l'adresse du siège principal de son activité.

Art. 5.

L'admission en qualité de membre effectif ou en qualité de membre agréé est réservée au Conseil Supérieur.

Le Conseil Supérieur ne peut statuer sur une demande d'admission que si la moitié de ses membres est présente; sa décision n'est valable que si elle est prise par les trois quarts des membres présents.

Le Conseil Supérieur peut autoriser les réviseurs d'entreprises qui ont cessé d'exercer la profession et qui ont figuré avec honneur et distinction sur la liste des membres de l'Institut pendant au moins cinq ans, à porter le titre de Membre Honoraire de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises.

Art. 6.

Pour être admis en qualité de membre effectif le candidat doit :

1) avoir la nationalité belge, sauf dérogation spéciale et individuelle accordée par décision motivée du Conseil Supérieur;

2) être âgé de 25 ans au moins;

3) être porteur d'un diplôme de Licencié en Sciences Economiques, de Licencié en Sciences commerciales et financières ou d'Ingénieur commercial délivré suivant les dispositions des arrêtés royaux des 5 mai, 17 et 18 septembre 1934;

4) avoir accompli le stage tel qu'il est organisé par le Règlement du Stage de l'Institut et être possesseur d'un certificat délivré par la Commission du Stage, prévue à l'article 21, constatant que celui-ci a été accompli avec fruit. La durée du stage est fixée par l'article 28;

5) être d'une moralité irréprochable.

Au moment de leur admission, les membres effectifs prêtent, entre les mains du Président de l'Institut, un serment formulé comme suit : « Je jure de procéder fidèlement en âme et conscience aux missions qui me seront confiées en qualité de réviseur d'entreprises ».

onder de leden of hun rechthebbenden worden verdeeld. In geval van ontbinding van het Instituut vervalt zijn vermogen aan de Staat.

HOOFDSTUK II.

De leden, hun rechten en plichten.

Art. 4.

Het Instituut bestaat uit werkende leden welke de enigen zijn die de titel van bedrijfsrevisor mogen voeren.

De leden betalen een jaarlijkse bijdrage waarvan het bedrag door de Algemene Vergadering, en de stortingsmodaliteiten door het Reglement van orde worden vastgesteld.

De lijst der werkende leden wordt afgesloten op 31 December van ieder jaar en door de zorgen van de Hoge Raad vóór 31 Maart van het volgend jaar in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Op die lijst wordt voor elk lid, het jaar van zijn inschrijving in de lijst van de revisoren vermeld alsmede het adres van de hoofdzetel van zijn werkzaamheid.

Art. 5.

De toelating als werkend lid of als aangenomen lid is aan de Hoge Raad voorbehouden.

De Hoge Raad kan slechts uitspraak doen over een verzoek tot toelating indien de helft van zijn leden aanwezig is; de beslissing is slechts geldig indien zij door de drie vierden der aanwezige leden wordt genomen.

De Hoge Raad kan de bedrijfsrevisoren die de uitoefening van het beroep hebben stopgezet en die eervol en met onderscheiding op de ledenlijst van het Instituut gedurende ten minste vijf jaar voorkwamen, machtigen tot het voeren van de titel van erelid van het Instituut der Bedrijfsrevisoren.

Art. 6.

Om als werkend lid toegelaten te worden moet de candidaat :

1) de Belgische nationaliteit bezitten, behoudens bijzondere en persoonlijke afwijking, toegestaan bij met redenen omklede beslissing van de Hoge Raad;

2) de leeftijd van ten minste 25 jaar bereikt hebben;

3) houder zijn van een diploma van Licentiaat in de economische wetenschappen, van Licentiaat in de handels- en financiële wetenschappen of van Handelsingenieur, afgeleverd overeenkomstig de bepalingen van de Koninklijke besluiten van 5 Mei, 17 en 18 September 1934;

4) de stage vervuld hebben zoals deze door het stage-reglement van het Instituut is ingericht en houder zijn van een getuigschrift afgeleverd door de bij artikel 21 voorziene Stagecommissie en waarbij wordt vastgesteld dat de proeftijd met vrucht werd doorstaan. De duur van de proeftijd wordt bepaald door artikel 28;

5) van onberispelijk gedrag zijn.

Op het ogenblik van hun opneming leggen de aangenomen leden hun eed af in handen van de voorzitter van het Instituut. De bewoordingen er van luiden als volgt : « Ik zweer in eer en geweten trouw de opdrachten te vervullen die mij in de hoedanigheid van bedrijfsrevisor zullen worden toevertrouwd. »

Art. 7.

La qualité de membre ne peut être conférée qu'à des personnes physiques.

Le Conseil Supérieur apprécie si les candidats présentent les garanties de moralités nécessaires.

Art. 8.

Hormis les fonctions exercées dans l'enseignement, les membres ne peuvent, sauf autorisation toujours révocable du Conseil Supérieur, s'engager dans les liens de subordination d'un contrat d'emploi ou de travail, ni exercer un mandat d'administrateur, gérant, fondé de pouvoirs ou liquidateur de société commerciale ou à forme commerciale.

Art. 9.

La fonction du reviseur d'entreprise consiste à contrôler et à certifier tous documents comptables dans les entreprises où il est appelé à exercer ses fonctions, à analyser la situation et le fonctionnement de ces entreprises.

Il peut être chargé de toutes missions en rapport avec cette activité.

Art. 10.

Les reviseurs d'entreprises sont personnellement responsables des fautes commises dans l'exécution des missions qui leur sont confiées. Il leur est interdit de se décharger de cette responsabilité, même partiellement, sauf leur droit de couvrir leurs risques professionnels auprès d'une compagnie d'assurance reconnue.

Art. 11.

Les membres effectifs et agréés peuvent s'associer entre eux pour l'exercice en commun de leur profession. Leur association ne peut emprunter les formes des sociétés commerciales. Les associés peuvent cependant exercer leur profession sous une démonstration comprenant le nom de tous les associés ou de certains d'entre eux ou par dérogation particulière accordée par le Conseil Supérieur, sous une dénomination comprenant les noms d'associés retirés ou disparus.

Aucune association en vue de l'exercice de la profession ne peut être formée en un ou plusieurs reviseurs d'entreprises et d'autres personnes qui ne possèdent pas cette qualité. Le Conseil Supérieur peut cependant, par dérogation particulière, autoriser l'association des reviseurs d'entreprises avec les membres associés de firmes étrangères de revision, à condition que ces personnes soient agréées par une institution étrangère ayant un objet comparable à celui de l'Institut figurant sur une liste arrêtée chaque année dans ce but par le Conseil Supérieur.

Les règlements de l'Institut fixent les mentions que devront porter les actes, publications et autres pièces émanant d'associations entre membres ou entre membres et non-membres.

Art. 12.

Hors les cas où ils sont appelés à témoigner en justice, les reviseurs d'entreprises ne peuvent se livrer à aucune divulgation des faits dont ils ont eu connaissance à l'occasion de l'exercice de leur profession.

La même interdiction s'étend aux stagiaires et aux personnes qui sont au service des reviseurs d'entreprises.

Art. 7.

De hoedanigheid van lid kan slechts aan natuurlijke personen verleend worden.

De Hoge Raad zal oordelen of de kandidaten de nodige zedelijke waarborgen bieden.

Art. 8.

Uitgezonderd de functies welk in het onderwijs uitgeoefend worden, mogen de leden behoudens steeds herroepbare machtiging van de Hoge Raad, geen verbintenis aangaan in de banden van ondergeschiktheid van een bedienden- of arbeidscontract, noch het mandaat uitoefenen van beheerder, zaakvoerder, gevolmachtigde of vereffenaar van handelsvennootschap of vennootschap onder handelsvorm.

Art. 9.

De functie van bedrijfsrevisor bestaat in de controle en het waarmerken van alle comptabiliteitsstukken in de ondernemingen waar hij wordt geroepen om zijn functies te vervullen, in de ontleding van de toestand en de werking van bedoelde ondernemingen.

Hij kan belast worden met ieder welke opdrachten die verband houden met die werkzaamheid.

Art. 10.

De bedrijfsrevisoren worden persoonlijk aansprakelijk gesteld voor de bij de vervulling van hun opdracht begane fouten. Het is hun verboden, zelfs gedeeltelijk, deze verantwoordelijkheid op iemand anders af te wentelen, behoudens hun recht tot dekking van hun beroepsrisico's bij een erkende verzekeringsmaatschappij.

Art. 11.

De werkende en aangenomen leden zijn gerechtigd om onderling een vennootschap tot stand te brengen, ten einde gemeenschappelijk hun beroep uit te oefenen. Hun vennootschap mag de vorm van een handelsvennootschap niet aannemen. De vennoten mogen evenwel hun beroep uitoefenen onder een benaming waarin de namen van alle vennoten of van sommigen onder hen opgenomen zijn, of, ingevolge bijzondere afwijking toegestaan door de Hoge Raad, onder een benaming waarin de namen voorkomen van vennoten die zich hebben teruggetrokken of die zijn verdwenen.

Geen enkele vennootschap mag opgericht worden, met het oog op de uitoefening van het beroep, onder één of meer bedrijfsrevisoren en andere personen die deze hoedanigheid niet bezitten. Door bijzondere afwijking kan de Hoge Raad evenwel de oprichting toestaan van de vennootschap van bedrijfsrevisoren met de vennoten van buitenlandse revisiefirma's, onder voorwaarde dat die personen aangenomen zijn door een buitenlandse instelling met een gelijkaardig doel als dit van het Instituut, voorkomend op een lijst die ieder jaar te dien einde door de Hoge Raad wordt opge maakt.

De reglementen van het Instituut bepalen welke meldingen moeten voorkomen op de akten, publicaties en andere bescheiden uitgaande van de vennootschappen, onder leden of onder leden en niet-leden.

Art. 12.

Buiten de gevallen waarin zij als getuigen voor de rechtbank gedaagd worden mogen de ondernemingsrevisoren geen enkel feit bekend maken waarvan zij ter gelegenheid van de uitoefening van hun beroep kennis gekregen hebben.

Hetzelfde verbod strekt zich uit tot de stagedoenden en andere personen die in dienst zijn van bedrijfsrevisoren.

CHAPITRE III.

Gestion et fonctionnement de l'Institut.

Art. 13.

Les règlements nécessaires pour assurer le fonctionnement de l'Institut et la réalisation de son objet dans le cadre de la présente loi sont établis par arrêtés royaux sur proposition de l'Assemblée générale prévue à l'article 15.

Ces règlements ne peuvent être modifiés et de nouveaux règlements ne peuvent être établis que dans les mêmes conditions.

Les règlements peuvent prévoir la création de sections régionales dont ils fixent le nombre, le ressort territorial et le statut.

Art. 14.

L'Assemblée générale de l'Institut est composée de tous les membres effectifs ayant reçu cette qualité depuis un an au moins. Elle a les pouvoirs les plus étendus pour prendre les décisions et accomplir les actes qui intéressent l'Institut, dans le cadre de la présente loi.

L'Assemblée générale est convoquée par le Président chaque fois qu'il le juge utile et toutes les fois qu'un cinquième des membres effectifs lui en font la demande.

L'Assemblée générale se réunit au moins une fois par an. La date et les modalités de cette réunion sont fixées par les règlements.

Les règlements peuvent prévoir que sur certaines questions l'Assemblée générale vote par section régionale. Sauf cette dérogation, les décisions de l'Assemblée générale se prennent en observant les règles ordinaires des assemblées délibérantes.

Art. 15.

La qualité de Membre effectif donne droit à une voix aux Assemblées générales.

Tout membre effectif peut se faire représenter aux Assemblées générales par un autre membre effectif. Un membre effectif ne peut pas représenter plus de cinq autres membres.

Les décisions des assemblées générales sont obligatoires pour tous les membres et stagiaires.

Art. 16.

La Direction de l'Institut est assurée par un Conseil supérieur composé :

1) d'un Président et d'un Vice-Président nommés par arrêté royal pour un terme de cinq ans et choisis sur une liste de trois candidats, membres effectifs de l'Institut, désignés pour chaque place par l'Assemblée générale au scrutin secret. Leur mandat peut être renouvelé une fois;

Si le Président est d'expression française, le Vice-Président sera obligatoirement d'expression flamande ou inversement.

2) d'un secrétaire d'expression française et d'un secrétaire d'expression flamande nommés par arrêté royal pour un terme de cinq ans et choisis sur une liste de trois candidats membres effectifs de l'Institut, désignés pour chaque place, par l'Assemblée générale au scrutin secret. Leur mandat peut être renouvelé;

HOOFDSTUK III.

Beheer en werking van het Instituut.

Art. 13.

De tot het verzekeren van de werking van het Instituut en tot de verwezenlijking van zijn doel, binnen de grenzen van deze wet, nodige reglementen worden bij Koninklijke besluiten vastgesteld, op voorstel van de in artikel 15 voorzien algemene vergadering.

Slechts onder dezelfde voorwaarden mogen deze reglementen gewijzigd en nieuwe reglementen opgemaakt worden.

Door de reglementen kan de oprichting van gewestelijke afdelingen, waarvan zij het aantal, ambstgebied en statuut vaststellen, voorzien worden.

Art. 14.

De algemene vergadering van het Instituut bestaat uit alle werkende leden die deze hoedanigheid sedert ten minste één jaar bezitten. Ze bezit de meest uitgebreide bevoegdheden om, binnen de perken van deze wet, de beslissingen te nemen en de handelingen te verrichten die het Instituut aanbelangen.

De algemene vergadering wordt door de voorzitter opgeroepen telkens als hij zulks nuttig oordeelt en telkens als hem dit door één vijfde van de werkende leden wordt gevraagd.

De algemene vergadering komt ten minste éénmaal 's jaars samen. De datum en de modaliteiten van die bijeenkomst worden door de reglementen bepaald.

Door de reglementen kan voorzien worden dat de algemene vergadering betreffende zekere vraagstukken per gewestelijke afdelingen stemt. Behoudens die afwijking, worden de beslissingen van de algemene vergadering genomen met inachtneming van de gewone regelen geldend voor de beraadslagende vergaderingen.

Art. 15.

De hoedanigheid van werkend lid geeft recht op één stem in de algemene vergaderingen.

Ieder werkend lid mag zich op de algemene vergaderingen door een ander werkend lid laten vertegenwoordigen. Een werkend lid mag niet meer dan vijf andere leden vertegenwoordigen.

De beslissingen van de algemene vergaderingen verbinden al de leden en stagedoenden.

Art. 16.

De leiding van het Instituut wordt verzekerd door een Hoge Raad samengesteld uit :

1) een voorzitter en een ondervoorzitter, benoemd bij Koninklijk besluit voor een termijn van vijf jaar, en gekozen op een lijst van drie kandidaten, werkende leden van het Instituut, voor ieder ambt bij geheime stemming aangewezen door de algemene vergadering. Hun mandaat kan eenmaal hernieuwd worden.

Indien de voorzitter Franstalig is moet de ondervoorzitter verplicht Vlaamstalig zijn, of omgekeerd;

2) een Franstalig secretaris en een Vlaamstalig secretaris, bij Koninklijk besluit voor een termijn van vijf jaar benoemd, gekozen op een lijst van drie kandidaten, werkende leden van het Instituut, voor ieder ambt bij geheime stemming aangewezen door de algemene vergadering. Hun mandaat kan hernieuwd worden.

Un des deux secrétaires sera chargé par le Conseil Supérieur d'assumer en même temps les fonctions de Trésorier.

3) de trois membres représentant les chefs d'entreprises, nommés par arrêté royal pour un terme de cinq ans, sur des listes doubles présentées par les associations patronales les plus représentatives;

4) de trois membres représentant les travailleurs, nommés par arrêté royal pour un terme de cinq ans, sur des listes doubles présentées par les organisations syndicales de travailleurs les plus représentatives;

5) de quinze membres élus par l'Assemblée générale au scrutin secret pour un terme de trois ans et choisis parmi les membres effectifs de l'Institut. Ils sont rééligibles une fois.

Art. 17.

Le Conseil supérieur assure le fonctionnement de l'Institut en se conformant à la présente loi et aux règlements ainsi qu'aux décisions de l'Assemblée.

Il prend toutes dispositions nécessaires pour maintenir les principes de probité et de correction ainsi que les garanties de compétence nécessaires à la réputation de la profession.

Il ne peut aliéner, ni hypothéquer les immeubles de l'Institut sans l'autorisation de l'Assemblée générale.

Art. 18.

Le président assume la présidence de toutes les Assemblées de l'Institut et du Conseil Supérieur. En cas d'absence, il est remplacé par le Vice-Président ou par un membre du Conseil Supérieur désigné par ce dernier.

Les secrétaires assurent l'organisation et le fonctionnement du Secrétariat de l'Institut; ils tiennent à jour les listes prévues à l'article 4; ils rédigent les procès-verbaux et gardent les archives de l'Institut. Ils assument d'office les fonctions de Secrétaire dans tous les Conseils et Comités créés au sein de l'Institut.

Le Trésorier est dépositaire des biens meubles de l'Institut dont il dresse et conserve l'inventaire. Il est responsable de l'encaisse de l'Institut; il opère la recette des cotisations et autres sommes dues à l'Institut ou à recouvrer par celui-ci et il en délivre quittance. Il effectue les paiements après que ceux-ci ont été autorisés par le Conseil Supérieur ou le Comité Exécutif et il exécute toutes tâches incombant généralement au Trésorier.

Art. 19.

Le Conseil Supérieur ne peut valablement délibérer que si la moitié au moins de ses membres sont présents. Les décisions se prennent à la simple majorité. En cas de partage des voix, le président de la réunion a voix prépondérante. Cette disposition ne porte aucun préjudice à la règle spéciale édictée par l'article 5 concernant l'admission des membres.

Art. 20.

Le Conseil Supérieur peut confier la gestion journalière à un Comité Exécutif composé du Président, du Vice-Président, des Secrétaires et de cinq de ses membres désignés pour un an.

Een van beide secretarissen wordt door de Hoge Raad belast met het gelijktijdig waarnemen van de functies van penningmeester;

3) drie leden die de ondernemingshoofden vertegenwoordigen gekozen op dubbele lijsten voorgelegd door de meest representatieve patroonsverenigingen, en bij Koninklijk besluit benoemd voor een termijn van vijf jaar;

4) drie leden die de werknemers vertegenwoordigen, gekozen op dubbele lijsten voorgelegd door de meest representatieve syndicale arbeidersorganisaties, en bij Koninklijk besluit benoemd voor een termijn van vijf jaar;

5) vijftien leden, bij geheime stemming verkozen door de algemene vergadering voor een termijn van drie jaar, en gekozen uit de werkende leden van het Instituut. Zij zijn éénmaal herkiesbaar.

Art. 17.

De Hoge Raad verzekert de werking van het Instituut, in overeenstemming met deze wet en de reglementen alsook met de beslissingen van de vergadering.

Hij neemt de nodige schikkingen tot het in stand houden van de beginselen van eerlijkheid en correctheid alsook van de bekwaamheidswaarborgen welke nodig zijn voor de beroepsfaam.

Hij kan zonder de toestemming van de algemene vergadering de onroerende goederen van het Instituut noch vreemden, noch met hypotheek bezwaren.

Art. 18.

De voorzitter neemt het voorzitterschap waar van al de vergaderingen van het Instituut en van de Hoge Raad. Zo hij afwezig is, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter of door een lid van de Hoge Raad, door deze laatste aangewezen.

De secretarissen verzekeren de inrichting en de werking van het secretariaat van het Instituut; zij houden de in artikel 4 voorziene lijsten bij; zij maken de verslagen op en bewaren het archief van het Instituut. Zij nemen van ambtswege de functies waar van secretaris in al de raden en comité's die in de schoot van het Instituut worden opgericht.

De penningmeester heeft de roerende goederen van het Instituut onder zijn berusting; hij maakt er de inventaris van en bewaart deze. Hij is verantwoordelijk voor de kasvoorraad van het Instituut; hij int de bijdragen en andere aan het Instituut verschuldigde of door dit laatste in te vorderen sommen en geeft er kwijting van. Hij doet de betalingen nadat deze door de Hoge Raad of door het uitvoerend Comité werden toegelaten en voert alle taken uit die gewoonlijk op de penningmeester rusten.

Art. 19.

De Hoge Raad kan slechts geldig beraadslagen indien ten minste de helft van zijn leden aanwezig zijn. De beslissingen worden bij eenvoudige meerderheid genomen. Bij staking van stemmen, is deze van de voorzitter overwegend. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de bijzondere regel voorgeschreven door artikel 5, betreffende de toelating van de leden.

Art. 20.

De Hoge Raad kan het dagelijks bestuur toevertrouwen aan een uitvoerend comité samengesteld uit de voorzitter, de ondervoorzitter, de secretarissen en vijf van zijn leden, aangewezen voor één jaar.

Art. 21.

L'organisation de la formation des futurs reviseurs, la surveillance des stagiaires quant à leurs devoirs et leur protection quant à leurs droits, sont confiées à une Commission du Stage, composée du Président de l'Institut, de deux membres du Conseil Supérieur et de quatre membres élus pour trois ans par l'Assemblée Générale dans son sein. La Commission du Stage exerce son activité sous le contrôle du Conseil Supérieur suivant les modalités fixées par les Règlements.

Art. 22.

Un Conseil de discipline, composé d'une Chambre d'expression française et d'une Chambre d'expression flamande, est chargé, sans préjudice à l'action des tribunaux s'il y a lieu, de réprimer les infractions et fautes professionnelles commises par les membres effectifs ou adhérents, ainsi que par les stagiaires de l'Institut.

Chaque Chambre est composée d'un président, choisi pour trois ans par le Conseil supérieur parmi les membres ou anciens membres du Conseil de l'Ordre des avocats près la Cour de Cassation ou près d'une Cour d'Appel, et de cinq membres au moins, élus pour un terme de trois ans par l'Assemblée Générale, et choisis dans son sein, à l'exclusion des membres du Conseil supérieur.

L'appel des décisions des Conseils de discipline est porté devant le Conseil supérieur qui, dans ce cas, sera présidé par un Conseiller à la Cour de Cassation, ou à une Cour d'Appel, nommé à cette fin pour un terme de trois ans par le Ministre de la Justice.

Art. 23.

Les fonctions de président, de vice-président, de secrétaire et de membre du Conseil supérieur, du Comité exécutif, des Commissions du Stage et des Conseils de discipline sont gratuites, sauf éventuellement l'allocation de jetons de présence, dont le montant est fixé par l'Assemblée générale.

Toutefois, les personnes appelées, par l'application de l'article 23, à présider une Chambre de discipline ou le Conseil supérieur siégeant en matière disciplinaire, pourront recevoir une indemnité qui sera à charge de l'Institut et qui sera fixée par le Conseil supérieur.

CHAPITRE IV.

De la formation professionnelle des reviseurs d'entreprises.

Art. 24.

L'Institut organise, pour ceux qui se destinent à la profession de reviseurs d'entreprises, le stage obligatoire prévu à l'alinéa 4 de l'article 6.

Art. 25.

Pour être admis au stage, tout candidat doit :

- 1) être porteur d'un diplôme d'humanités complètes;
- 2) être de nationalité belge, sauf dérogation spéciale et individuellement accordée par décision motivée du Conseil Supérieur;

Art. 21.

De inrichting van de opleiding der toekomstige revisoren, het toezicht op de stagedoenden wat hun plichten betreft en hun bescherming inzake hun rechten wordt toevertrouwd aan een stagecommissie, samengesteld uit de voorzitter van het Instituut, twee leden van de Hoge Raad en vier leden die voor drie jaar door de algemene vergadering uit haar midden worden gekozen. De stagecommissie oefent haar werkzaamheden uit onder het toezicht van de Hoge Raad, volgens de door de reglementen voorziene bepalingen.

Art. 22.

Een tuchtraad, samengesteld uit een franstalige en een vlaamstalige kamer, wordt, onverminderd de tussenkomst van het gerecht, zo daartoe aanleiding bestaat, belast met de beteugeling der misdrijven en beroepsfouten bedreven door de werkende en gewone leden, alsook door de stagedoenden van het Instituut.

Iedere kamer is samengesteld uit een voorzitter, voor een termijn van drie jaar door de Hoge Raad gekozen uit de leden of oud-leden van de Raad der Orde van Advokaten bij het Hof van Verbreking of bij een Hof van Beroep, en uit ten minste vijf door de algemene vergadering en uit haar midden voor een termijn van drie jaar gekozen leden, met uitsluiting van de leden van de Hoge Raad.

Het hoger beroep tegen de beslissingen van de tuchtraden wordt voor de Hoge Raad gebracht, die in dit geval door een raadsheer van het Hof van Verbreking of van een Hof van Beroep wordt voorgezeten en te dien einde voor een termijn van drie jaar door de Minister van Justitie benoemd.

Art. 23.

De functies van voorzitter, ondervoorzitter, secretaris en lid van de Hoge Raad, van Uitvoerend Comité, Stagecommissies en Tuchtraden zijn onbezoldigd, met uitzondering van de eventuele toekenning van presentiepenningen waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

De personen die, bij toepassing van artikel 23, een tuchtkamer of de in tuchtzaken vergaderde Hoge Raad moeten voorzitten, kunnen nochtans een vergoeding ontvangen die ten laste van het Instituut valt en door de Hoge Raad zal worden vastgesteld.

HOOFDSTUK IV.

Beroepsvorming der bedrijfsrevisoren.

Art. 24.

Het Instituut richt voor hen die zich aan het beroep van bedrijfsrevisor wensen te wijden, een verplichte proeftijd in, die voorzien is bij artikel 6, lid 4.

Art. 25.

Om als stagedoende toegelaten te worden, moet iedere kandidaat :

- 1) houder zijn van een diploma van volledige humaniora;
- 2) de Belgische nationaliteit bezitten, behoudens een bijzondere en persoonlijke afwijking toegestaan door een met redenen omklede beslissing van de Hoge Raad;

3) être présenté par un parrain, membre effectif ou agréé, comptant au moins cinq années de pratique, qui s'engage à le guider et à l'assister dans sa formation professionnelle; il doit avoir passé avec ce parrain une convention approuvée par la Commission du Stage.

Art. 26.

Les droits et obligations respectifs des parrains et de leurs stagiaires sont déterminés par le Règlement du Stage.

La rémunération éventuelle des stagiaires est assurée par une Caisse Centrale du Stage, organisée par le Règlement du Stage.

Art. 27.

Un membre ne peut s'attacher simultanément plus de deux stagiaires.

Art. 28.

La durée du stage est fixée à 6 ans au minimum. Elle peut être réduite de la durée des études effectuées avec fruit avant l'admission au stage pour l'obtention d'un des diplômes prévus à l'article 6 sans que cette réduction puisse dépasser 4 années.

Le Conseil Supérieur statue souverainement sur les demandes de réduction du stage.

CHAPITRE V.

De la discipline professionnelle.

Art. 29.

Par dérogation à l'article 13, le règlement de discipline et celui du ou des Conseils de Disciplines sont arrêtés par le Conseil Supérieur, qui est seul qualifié pour y apporter des modifications.

Art. 30.

Les peines disciplinaires qui peuvent être infligées par les Conseils prévus au Chapitre III (art. 22) sont, suivant les cas : l'avertissement, la réprimande, la suspension pour un terme ne pouvant excéder une année, et la radiation.

La procédure disciplinaire est engagée, soit d'office, par le Conseil compétent, soit sur plainte d'un intéressé, soit sur les réquisitions écrites du Procureur Général près d'une Cour d'Appel.

Les peines disciplinaires ne peuvent être prononcées que si le prévenu a été entendu ou appelé, dans les délais et dans les conditions fixées par le règlement de discipline de l'Institut.

Le prévenu peut toujours se faire assister d'un conseil, membre effectif de l'Institut ou avocat.

Les décisions sont motivées. Elles sont notifiées au prévenu, par lettre recommandée à la poste, dans la huitaine du prononcé.

Les règlements de l'Institut déterminent les délais et les conditions de l'appel des décisions du Conseil de Discipline devant le Conseil Supérieur.

Les dispositions de cet article sont applicables à la procédure devant le Conseil Supérieur.

3) voorgedragen worden door een peter, werkend of gewoon lid zijnde, die ten minste vijf jaar praktijk heeft en die de verbintenis aangaat de stagedoende te leiden en hem in zijn beroepsopleiding bij te staan. Hij moet met de peter een door de Stagecommissie goedgekeurde overeenkomst sluiten.

Art. 26.

De onderscheiden rechten en plichten van peters en stagedoenden worden in het Stagereglement nader bepaald.

De eventuele vergoeding van de stagedoenden wordt verzekerd door de Centrale Kas voor stagedoenden, die door het Stagereglement ingericht wordt.

Art. 27.

Een lid mag tegelijkertijd niet meer dan twee stagedoenden in dienst nemen.

Art. 28.

De duur van de stage wordt vastgesteld op ten minste 6 jaar. Hij mag verminderd worden met de duur der studiën, welke, vóór de toelating tot de stage, gedaan werden ten einde één der bij artikel 6 voorziene diploma's te behalen, zonder dat deze vermindering evenwel 4 jaar mag te boven gaan.

De Hoge Raad⁹ beslist volkomen zelfstandig over de aanvragen om stagevermindering.

HOOFDSTUK V.

Beroepstucht.

Art. 29.

In afwijking van artikel 13, wordt het tuchtreglement en dit van de Tuchtraad of van de Tuchtraden vastgesteld door de Hoge Raad die alleen bevoegd is er wijzigingen aan toe te brengen.

Art. 30.

De tuchtstraffen die door de in Hoofdstuk III (art. 22) voorziene raden kunnen opgelegd worden zijn volgens het geval : de waarschuwing, de berisping, de schorsing, waarvan de duur één jaar niet mag te boven gaan, en de schraping.

De tuchtrechtspleging wordt ingezet, hetzij ambtshalve door de bevoegde raad of op indiëning van een klacht door een belanghebbende, hetzij op schriftelijke vordering van een Procureur-generaal bij een Hof van Beroep.

De tuchtstraffen mogen alleen worden uitgesproken indien verdachte gehoord of geroepen werd binnen de termijnen en onder de voorwaarden vastgesteld door het tuchtreglement van het Instituut.

Verdachte mag zich steeds laten bijstaan door een raadsman, lid van het Instituut of advocaat.

Die beslissingen worden met redenen omkleed. Zij worden aan verdachte betekend bij ter post aangetekende brief en binnen acht dagen na de uitspraak.

De reglementen van het Instituut bepalen de termijnen en de voorwaarden van het beroep vóór de Hoge Raad tegen de beslissingen van de tuchtraad.

De bepalingen van dit artikel zijn toepasselijk op de rechtspleging vóór de Hoge Raad.

Art. 31.

Les sentences rendues en première instance, sont transmises en expédition par le Président du Conseil de Discipline au Procureur Général près la Cour d'Appel, dans le ressort de laquelle sont établis les bureaux du prévenu. Le Procureur Général a le droit de demander communication du dossier.

Le Procureur Général peut, d'office, déférer au Conseil Supérieur, siégeant en degré d'appel, toute sentence rendue en première instance; a décision est notifiée par lettre recommandée à la poste, avec l'indication sommaire des motifs, dans les trente jours à compter de l'envoi recommandé prévu à l'alinéa précédent, au Président de l'Institut ainsi qu'au prévenu.

Le magistrat, qui préside le Conseil Supérieur siégeant en matière disciplinaire, fait connaître au Procureur Général, quinze jours d'avance au moins, la date des audiences et les causes qui seront soumises au Conseil Supérieur.

Le Procureur Général peut adresser au magistrat président un mémoire indiquant son avis motivé; il doit en être donné lecture au Conseil Supérieur après l'instruction faite à l'audience et avant l'audition de la défense.

CHAPITRE VI.

Du budget de l'Institut.

Art. 32.

Les recettes de l'Institut sont constituées par :

- 1) les cotisations des membres effectifs, des membres agréés;
- 2) les droits d'inscription des stagiaires aux examens;
- 3) les revenus et produits divers de son patrimoine;
- 4) le produit des publications qu'il édite;
- 5) des subsides, dons, legs et dotations qu'il reçoit.

Art. 33.

Chaque année, le Conseil Supérieur soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale :

- 1) l'inventaire des valeurs actives et passives de l'Institut au 31 décembre précédent;
- 2) l'état des produits et charges afférents à l'exercice clôturé le 31 décembre précédent;
- 3) le relevé des recettes et dépenses de l'exercice arrêté au 31 décembre précédent;
- 4) le budget pour le nouvel exercice;
- 5) le rapport sur l'activité de l'Institut pendant l'année écoulée;
- 6) le rapport du ou des commissaires.

L'inventaire et les comptes doivent, au préalable, avoir été vérifiés par un ou plusieurs commissaires, membres effectifs ou adhérents, désignés à cette fin par l'Assemblée Générale pour un an et rééligibles deux fois consécutivement. Leur mandat est gratuit.

Art. 31.

Afschrift van de in eerste aanleg gewezen vonnissen wordt door de voorzitter van de Tuchtraad aan de Procureur-generaal bij het Hof van Beroep gezonden binnen wiens rechtgebied het kantoor van de verdachte gelegen is. De Procureur-generaal heeft het recht inzage te vragen van het dossier.

De Procureur-generaal kan van ambtswege ieder in eerste aanleg gewezen vonnis vóór de Hoge Raad, in hoger beroep zetelend, brengen; zijn beslissing wordt bij ter post aangetekende brief, met een kortbondige aanduiding der beweegredenen, binnen dertig dagen na de in vorig lid bepaalde zending, aan de Voorzitter van het Instituut alsmede aan verdachte betekend.

De magistraat, voorzitter van de in zake tuchtaangelegenheden zetelende Hoge Raad, maakt aan de Procureur-generaal ten minste vijftien dagen bij voorbaat de datum der zittingen en de zaken die aan de Hoge Raad zullen worden voorgelegd, bekend.

De Procureur-generaal mag aan de magistraat-voorzitter een memorandum overmaken waarin hij zijn met redenen omkleed advies verstrekt; daarvan moet lezing worden gedaan aan de Hoge Raad, na het onderzoek ter terechtzitting en het horen van de verdediging.

HOOFDSTUK VI.

Begroting van het Instituut.

Art. 32.

De ontvangsten van het Instituut bestaan uit :

- 1) de bijdragen van de werkende leden en van de aangenomen leden;
- 2) de inschrijvingsrechten van de stagedoenden voor de examens;
- 3) de verschillende inkomsten en opbrengsten van zijn vermogen;
- 4) de opbrengst van de door het Instituut gepubliceerde uitgaven;
- 5) de toelagen, schenkingen, legaten en dotaties die het ontvangt.

Art. 33.

Ieder jaar legt de Hoge Raad aan de algemene vergadering ter goedkeuring voor :

- 1) de inventaris van de activa en van de passiva van het Instituut op de vorige 31 December;
- 2) de staat van de opbrengsten en lasten behorend bij het op vorige 31 December afgesloten dienstjaar;
- 3) de lijst der ontvangsten en uitgaven van het vorige op 31 December afgesloten dienstjaar;
- 4) de begroting voor het nieuwe dienstjaar;
- 5) het verslag over de bedrijvigheid van het Instituut tijdens het verlopen jaar;
- 6) het verslag van de commissaris(sen).

De juistheid van de inventaris en van de rekeningen moet vooraf worden nagegaan door één of meer commissarissen, werkende of gewone leden, die te dien einde door de algemene vergadering voor één jaar zijn aangewezen en tweemaal achtereenvolgens herkiesbaar zijn. Hun mandaat is onbezoldigd.

CHAPITRE VII.

Dispositions pénales.

Art. 34.

Quiconque se sera publiquement attribué le titre de reviseur d'entreprises, sans y avoir droit aux termes de l'article 9, sera puni d'une amende de 5.000 à 100.000 francs et d'un emprisonnement d'un mois à deux ans, ou de l'une de ces deux peines seulement.

En cas de récidive, l'amende pourra être doublée et le coupable sera puni, en outre, d'un emprisonnement de deux mois à quatre ans.

Les dispositions du Livre I du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à l'infraction prévue ci-dessus.

Art. 35.

Toute infraction à l'interdiction portée à l'article 12 sera punie d'un emprisonnement de huit jours à dix mois et d'une amende de 500 à 3.000 francs.

Si l'infraction a été commise avec une intention frauduleuse, ou à dessein de nuire, ou en vue d'en tirer profit soit pour soi-même, soit pour des tiers, le maximum des peines ci-dessus sera porté à trois ans d'emprisonnement et à 100.000 francs d'amende.

Les mêmes peines réduites de moitié sont applicables aux personnes visées à l'article 13, alinéa 2.

Les dispositions du Livre I du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à l'infraction prévue ci-dessus.

CHAPITRE VIII.

Dispositions transitoires.

Art. 36.

Un arrêté royal pris dans les trente jours qui suivront la mise en vigueur de la présente loi nommera le premier Conseil Supérieur de l'Institut, qui sera composé :

- 1) du Président, du Vice-Président, de deux Secrétaires et de sept autres personnes;
- 2) de trois représentants des chefs d'entreprises et de trois représentants des travailleurs.

Les personnes reprises au 1) seront choisies parmi les professionnels satisfaisant aux conditions fixées à l'article 42 pour être admises en qualité de membre effectif.

Les personnes reprises au 2) seront choisies sur des listes doubles présentées d'une part par les Associations Patronales les plus représentatives et, d'autre part, par les Organisations Professionnelles de Travailleurs les plus représentatives.

Le premier Conseil Supérieur devra, dans les deux premières années à dater de sa nomination, soumettre à l'approbation royale la nomination de 8 membres supplémentaires qui devront être membres effectifs de l'Institut.

HOOFDSTUK VII.

Strafbepalingen.

Art. 34.

Al wie, zonder hierop volgens de bewoordingen van artikel 9 recht te hebben, zich de titel van bedrijfsrevisor in het openbaar zal toegeëigend hebben, wordt gestraft met geldboete van 5.000 tot 100.000 frank en met gevangenisstraf van één maand tot twee jaar of met een van die straffen alleen.

In geval van herhaling kan de geldboete verdubbeld worden en zal de plichtige bovendien met van twee maanden tot vier jaar gevangenisstraf gestraft worden.

De bepalingen van Boek I van het Wetboek van Strafrecht, met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op vorenstaand misdrijf toepasselijk.

Art. 35.

Ieder misdrijf tegen de verbodsbepaling van artikel 12 wordt gestraft met acht dagen tot tien maanden gevangenisstraf en met geldboete van 500 tot 3.000 frank.

Indien het misdrijf gepleegd werd met bedrieglijk opzet of met het inzicht schade te berokkenen of om er, hetzij persoonlijk, hetzij ten bate van derden, voordeel uit te halen, wordt het maximum van voornoemde straffen opgevoerd tot drie jaar gevangenisstraf en tot 100.000 fr. geldboete.

Dezelfde straffen, met de helft verminderd, zijn van toepassing op de personen bedoeld bij artikel 13, lid 2.

De bepalingen van Boek I van het Wetboek van Strafrecht, met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op voornoemd misdrijf toepasselijk.

HOOFDSTUK VIII.

Overgangsbepalingen.

Art. 36.

Bij Koninklijk besluit, uitgevaardigd binnen dertig dagen na het in werking treden van onderhavige wet, wordt de eerste Hoge Raad van het Instituut benoemd, die zal bestaan uit :

- 1) de voorzitter, de ondervoorzitter, twee secretarissen en zeven anderen leden;
- 2) drie vertegenwoordigers der werkgevers en drie vertegenwoordigers der werknemers.

De onder 1) vermelde personen worden gekozen onder de beroepsaccountants die de bij artikel 42 gestelde voorwaarden vervullen om als werkend lid te worden aangenomen.

De onder 2) vermelde personen worden gekozen op dubbele lijsten welke eensdeels door de meest vooraanstaande werkgevers en anderdeels door de meest vooraanstaande werknemersverenigingen worden voorgedragen.

De eerste Hoge Raad is gehouden om, binnen de eerste twee jaar, te rekenen van zijn aanstelling af, de benoeming van acht bijkomende leden, die werkende leden van het Instituut dienen te zijn, aan de Koninklijke goedkeuring te onderwerpen.

Les mandats des président, vice-président, secrétaires et membres, nommés en exécution du présent article, ont une durée de cinq ans.

En cas de vacance d'un de ces mandats, il ne peut y être pourvu que par arrêté royal. Le nouveau titulaire achève le mandat de celui qu'il remplace.

Art. 37.

Pendant une période transitoire de trois années à dater de la mise en vigueur de la présente loi, les attributions de l'Assemblée Générale seront exercées par le Conseil Supérieur.

Pendant cette période, le Conseil de Discipline statuera en premier et en dernier ressort. Par dérogation à l'article 23, ses membres pourront être choisis parmi les membres du Conseil Supérieur.

Art. 38.

Dans les six mois qui suivront sa nomination, le premier Conseil Supérieur arrêtera et soumettra à l'approbation royale :

- 1) le Règlement organique,
- 2) le Règlement d'Ordre intérieur,
- 3) le Règlement du Stage,
- 4) le Règlement de Discipline professionnelle,
- 5) le Règlement des Conseils de Discipline.

Art. 39.

Pendant les trois premières années de l'existence de l'Institut, l'agrément des reviseurs d'entreprises sera réservée à une commission spéciale, nommée par arrêté royal, dans les trente jours qui suivront la mise en vigueur de la présente loi.

Cette commission sera composée d'un Conseiller à la Cour de Cassation, qui la présidera, de quatre professeurs de l'enseignement commercial supérieur, du Président et du Vice-Président de l'Institut et de quatre professeurs indépendants de l'expertise ou de la revision des comptes.

Cette commission sera composée de telle façon qu'elle puisse procéder à l'agrément des candidats d'expression française et à celle des candidats d'expression néerlandaise.

Art. 40.

Cette commission pourra agréer les personnes de nationalité belge, âgées de 30 ans au moins, et d'une moralité irréprochable, satisfaisant à l'une des conditions ci-après :

1) avoir, à la date de leur demande d'agrément, exercé en Belgique, à titre indépendant et sans interruption depuis au moins 10 ans, une activité impliquant une connaissance approfondie du contrôle et de l'interprétation des comptes d'entreprises ;

ou bien,

2) être inscrites, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, sur la liste des reviseurs de banques établie par la Commission bancaire;

ou bien,

3) pendant les douze années précédant leur demande d'agrément, avoir rempli des fonctions consistant principalement dans le contrôle et l'interprétation des comptes

Het mandaat van de in uitvoering van onderhavig artikel benoemde voorzitter, ondervoorzitters, secretarissen of leden bedraagt vijf jaar.

Bijaldien er in een dezer mandaten een vacature ontstaat, kan hierin slechts bij Koninklijk besluit voorzien worden. De nieuwbenoemde voltooit het mandaat van hem die hij vervangt.

Art. 37.

Gedurende een overgangsperiode van drie jaar, te rekenen van het in werking treden van deze wet af, zullen de bevoegdheden van de Algemene Vergadering door de Hoge Raad uitgeoefend worden.

Gedurende deze periode doet de tuchtraad in eerste en in laatste aanleg uitspraak. In afwijking van artikel 23 kunnen zijn leden onder de leden van de Hoge Raad gekozen worden.

Art. 38.

Tijdens de zes maanden volgende op zijn benoeming stelt de eerste Hoge Raad :

- 1) het Organiek Reglement,
 - 2) het Huishoudelijk Reglement,
 - 3) het Stagereglement,
 - 4) het Reglement op de Beroepstucht,
 - 5) het Reglement der Tuchtraden,
- vast en legt hij deze reglementen de Koning ter goedkeuring voor.

Art. 39.

Gedurende de eerste drie jaar van het bestaan van het Instituut wordt de aanneming van de werkende en van de gewone leden toevertrouwd aan een speciale commissie, binnen dertig dagen welke volgen op de inwerkingtreding van deze wet, benoemd bij Koninklijk besluit.

Deze Commissie is samengesteld uit een Raadsheer bij het Hof van Verbreking, die haar voorziet, uit vier professoren van het hoger handelonderwijs, uit de Voorzitter en de Ondervoorzitter van het Instituut en uit vier zelfstandige vaklieden in zake accountancy of nazicht der rekeningen.

Deze Commissie wordt derwijze samengesteld dat zij zou kunnen overgaan tot de aanneming, zowel van de Franstalige als van de Nederlandstalige kandidaten.

Art. 40.

Deze Commissie kan overgaan tot de aanneming van de personen van Belgische nationaliteit, ten minste 30 jaar oud, van onberispelijk gedrag, die aan één der volgende vereisten voldoen :

1) op de datum waarop hun aanvraag werd ingediend, zonder onderbreking gedurende ten minste 10 jaar zelfstandig een werkzaamheid, welke een grondige kennis inzake controle en uitlegging der bedrijfsrekeningen onderstelt, uitgeoefend hebben;

ofwel,

2) op de datum waarop hun aanvraag werd ingediend, ingeschreven zijn op de door de Bankcommissie opgestelde lijst van bankrevisoren;

ofwel,

3) gedurende de twaalf jaren welke de datum voorafgaan waarop hun aanvraag tot aanneming werd ingediend, functies hebben waargenomen, welke hoofdzakelijk be-

d'entreprises, fût-ce même dans les liens d'un contrat d'emploi;

ou bien,

4) à la date de leur demande d'agrément, être porteur d'un diplôme de licencié en sciences économiques, en sciences commerciales et financières, ou d'ingénieur commercial, et avoir exercé à titre indépendant pendant trois années au moins une activité professionnelle impliquant que le candidat a acquis une expérience suffisante de l'organisation des affaires, du contrôle et de l'interprétation des comptes. Cette durée est de cinq ans si cette activité a été exercée dans les liens d'un contrat d'emploi.

Art. 41.

Les personnes agréées en vertu des dispositions de l'article 34 ne pourront pas faire état de cette agrément; elle ne constitue pas un titre. Ces personnes ne pourront porter le titre de reviseur d'entreprises qu'après avoir prêté entre les mains du Président de l'Ordre le serment prévu à l'article 6.

L'agrément par la Commission spéciale n'est accordée que pour la durée d'une année; elle pourra être renouvelée pour la même durée par la Commission ou après la fin de la période transitoire par le Conseil supérieur.

Art. 42.

Pendant la période transitoire prévue à l'article 37, le Conseil Supérieur pourra accorder des dérogations personnelles et motivées aux dispositions de la présente loi et du Règlement de l'Institut, qui interdisent aux reviseurs d'entreprises certaines activités ou fonctions réputées incompatibles avec la profession.

Ces dérogations ne pourront être accordées que pour une durée d'un an prenant cours à la date de l'admission; elles ne pourront être renouvelées que deux fois.

17 août 1950.

stonden in het contrôle en de uitlegging der bedrijfsrekeningen, zij het dan ook onder een bediendencontract;

ofwel,

4) op de datum waarop hun aanvraag tot aanneming werd ingediend, houder zijn van een diploma van licentiaat in de economische wetenschappen, van licentiaat in de handels- en financiële wetenschappen, of van handelsingenieur en, gedurende ten minste 3 jaar zelfstandig een beroepsbedrijvigheid uitgeoefend hebben waaruit blijkt dat zij een voldoende ondervinding over de inrichting van het zakenleven, de controle op en de uitlegging van de rekeningen. Deze duur bedraagt vijf jaar, indien deze werkzaamheid onder bediendencontract uitgeoefend werd.

Art. 41.

De krachtens de bepalingen van artikel 34 aangenomen personen mogen niet bogen op deze aanneming; deze is geen titel. Deze personen mogen slechts de titel van bedrijfsrevisor voeren nadat zij de bij artikel 6 voorziene eed in handen van de Voorzitter van de Orde hebben afgelegd.

De aanneming door de bijzondere Commissie wordt slechts toegestaan voor de duur van één jaar; zij zal voor een gelijke duur door de Commissie of, bij het einde van de overgangperiode, door de Hoge Raad kunnen verlengd worden.

Art. 42.

Gedurende de in artikel 37 voorziene overgangperiode kan de Hoge Raad persoonlijke en met redenen omklede afwijkingen van de bepalingen van onderhavige wet bewilligen en van het reglement van het Instituut, waarbij het aan de bedrijfsrevisoren verboden is zich met zekere werkzaamheden bezig te houden of bepaalde ambten te bekleden die met het beroep onverenigbaar geacht worden.

Deze afwijkingen kunnen slechts voor de duur van één jaar, aanvangende op de datum der opneming als lid, bewilligd worden; ze mogen slechts tweemaal hernieuwd worden.

17 Augustus 1950.

E. LEBURTON,
A. GAILLY,
A. VAN ACKER,
A. DE KEULENEIR,
E. ANSEELE,
J. DEDOYARD.